

## JUZ 21

### اٰتِلْ مَا اُوْحِيَ

مِنْ	كَ	إِلَى	أُوْحِيَ	مَا	اٰتِلْ
mina	ka	ilay	oohiya	ma	Otlu
of	you	towards	Has been revealed	what	Recite
الصَّلَاةَ	إِنَّ	الصَّلَاةَ	أَقِمِ	وَ	الْكِتَابِ
alssalata	inna	alssalata	aqimi	wa	alkitabi
Salath	verily	The prayer (Salath)	Offer (establish)	and	The book
وَ	لْمُنْكَرِ	وَ	الْفَحْشَاءِ	عَنْ	تَنْهَى
wa	almunkari	wa	alfahsha-i	AAani	tanha
and	And evil wicked deeds	and	Great sins	from	prevents
يَعْلَمُ	اللَّهُ	وَ	أَكْبَرُ	اللَّهُ	لَ ذِكْرُ
yaAAalamu	Allahu	wa	akbaru	Allahi	lathikru
Knows	Allah	and	(is) great	(of) Allah	And verily the remembrance
				تَصْنَعُونَ	مَا
				tasnaAAoona	ma
				You do	what

اٰتِلْ مَا اُوْحِيَ اِلَيْكَ مِنْ الْكِتَابِ وَاَقِمِ الصَّلَاةَ اِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى  
عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللّٰهِ اَكْبَرُ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا

45. Otlu ma oohiya ilayka mina alkitabī waaqimi alssalata inna alssalata tanha AAani alfaḥsha-I waalmunkari walathikru Allāhi akbaru waAllāhu yaAAalamu ma taṣnaAAoona

Recite (O Muhammad ﷺ) what has been revealed to you of the Book (the Qur'an), and perform As-Salat (IqamatasSalat). Verily, As-Salat (the prayer) prevents from Al-Fahsha' (i.e. great sins of every kind, unlawful sexual intercourse, etc.) and Al-Munkar (i.e. disbelief, polytheism, and every kind of evil wicked deed, etc.) and the remembering (praising, etc.) of (you by) Allah (in front of the angels) is greater indeed [than your remembering (praising, etc.) Allah in prayers, etc.]. And Allah knows what you do.

بِالَّتِي	إِلَّا	الْكِتَابِ	أَهْلَ	تُجَادِلُوا	وَلَا
bi <sup>l</sup> latee	illa	al <sup>k</sup> itabi	ahla	tujadiloo	Wala
(in a way)	Except	(of) the Book	The people	Argue	And do not
مِنْهُمْ	ظَلَمُوا	الَّذِينَ	إِلَّا	أَحْسَنُ	هِيَ
minhum	ḥalamoo	allatheena	illa	aḥsanu	hiya
Of them	Do wrong	Those who	except	(is) better	(it)
وَأُنزِلَ	إِلَيْنَا	أُنزِلَ	بِالَّذِي	آمَنَّا	وَقُولُوا
waonzila	ilayna	onzila	bi <sup>l</sup> lathee	amanna	waqooloo
and revealed	To us	Has been revealed	In that which	We believe	And say
لَهُ	وَنَحْنُ	وَاحِدٌ	وَالِهَكُمْ	وَالِهَنَا	إِلَيْكُمْ
lahu	wanahnū	wahidun	wa-ilahukum	wa-ilahuna	Ilaykum
To him	And we	(is) one	And your God	And our God	To you
					مُسْلِمُونَ
					muslimoona
					Have submitted (as Muslim)

❖ وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ

ظَلَمُوا مِنْهُمْ<sup>ص</sup> وَقُولُوا ءَامَنَّا بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ إِلَيْكُمْ

وَالِهَنَا وَالِهَكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾

46. Wala tujadiloo ahla alkitab illa biallatee hiya ahsanu illa allatheena thalamoo minhum waqooloo amanna biallatee onzila ilayna waonzila ilaykum wa-ilahuna wa-ilahukum waahidun waahnu lahu muslimoona

And argue not with the people of the Scripture (Jews and Christians), unless it be in (a way) that is better (with good words and in good manner, inviting them to Islamic Monotheism with His Verses), except with such of them as do wrong, and say (to them): “We believe in that which has been revealed to us and revealed to you; our *Ilah* (God) and your *Ilah* (God) is One (i.e. Allah), and to Him we have submitted (as Muslims).”

وَكَذَلِكَ	أَنْزَلْنَا	إِلَيْكَ	الْكِتَابَ	فَالَّذِينَ	آتَيْنَاهُمْ
Wakathalika	anzalna	ilayka	alkitaba	faallatheena	ataynahumu
And thus	We have sent down	To you	The book	So those whom	We gave them
الْكِتَابَ	يُؤْمِنُونَ	بِهِ	وَمِنْ	هَؤُلَاءِ	مَنْ
alkitaba	yu/minoona	bihi	wamin	haola-i	man
The scripture	Believe	In it	And some	(of) those	Who
يُؤْمِنُ	بِهِ	وَمَا	يَجْحَدُ	بِآيَاتِنَا	إِلَّا
yu/mini	bihi	wama	yajhadu	bi-ayatina	illa
Believe	In it	And none	Reject	Our signs	Except
الْكَافِرُونَ					
alkafiroona					
The disbelievers					

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ ۖ فَالَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ  
يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَمِنْ هَؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ ۗ وَمَا تَجْحَدُ بِآيَاتِنَا  
إِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿٤٧﴾

47. Wakathalika anzalna ilayka alkitaba faallatheena ataynahumu alkitaba yu/minoona bihi wamin haola-i man yu/mini bihi wama yajhadu bi-ayatina illa alkafiroona

And thus We have sent down the Book (i.e this Qur’an) to you (O Muhammad ﷺ), and those whom We gave the Scripture [the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel) aforetime] believe therein as also do some of these (who are present with you now like ‘Abdullah bin Salam) and none but the disbelievers reject Our *Ayat* [(proofs, signs, verses, lessons, etc., and deny Our Oneness of Lordship and Our Oneness of worship and Our Oneness of Our Names and Qualities: i.e. Islamic Monotheism)].

وَمَا	كُنْتَ	تَتْلُو	مِنْ	قَبْلِهِ	مِنْ
Wama	kunta	tatloo	min	qablihi	min

(from) any	Before it	Reading	You were	And neither
لَا رَتَابَ	إِذَا	بِيَمِينِكَ	وَلَا	كِتَابٍ
lairtaba	ithan	biyameenika	takhuttuhu	wala
Indeed have doubted	In that case	With your right hand	Do you write	Nor
				Book
				الْمُطْبِلُونَ
				almubtiloon
				a
				The followers of falsehood

وَمَا كُنْتَ تَتْلُوا مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ بِيَمِينِكَ إِذَا

لَا رَتَابَ الْمُبْتَلُونَ

48. Wama kunta tatloo min qablihi min kitabin wala takhuttuhu biyameenika ithan lairtaba almubtiloon

Neither did you (O Muhammad ﷺ) read any book before it (this Qur'an), nor did you write any book (whatsoever) with your right hand. In that case, indeed, the followers of falsehood might have doubted.

صُدُورٍ	فِي	بَيِّنَاتٍ	آيَاتٍ	هُوَ	بَلْ	
sudoori	fee	bayyinatun	ayatun	huwa	Bal	
The breasts	In	Clear	Signs	It is	Nay but	
بِآيَاتِنَا	يَجْحَدُ	وَمَا	الْعِلْمَ	أُوتُوا	الَّذِينَ	
bi-ayatina	yajhadu	wama	alAAilma	ootoo	allatheena	
Our proofs	Deny and reject	And none	The knowledge	Have been given	(of) those who	
				إِلَّا الظَّالِمُونَ		
				al <th>th</th> alimoona	th	illa
				The wrong-doers	But	

بَلْ هُوَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ

بِعَايَتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ

49. Bal huwa ayatun bayyinatun fee sudoori allatheena ootoo alAAilma wama yajhadu

bi-ayatina illa al<sup>th</sup>halimoona

Nay, but they, the clear *Ayat* [i.e the description and the qualities of Prophet Muhammad ﷺ written like verses in the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)] are preserved in the breasts of those who have been given knowledge (from the people of the Scriptures). And none but the *Zalimun* (polytheists and wrongdoers, etc.) deny Our *Ayat* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.).

مِّنْ	آيَاتٍ	عَلَيْهِ	أُنزِلَ	لَوْلَا	وَقَالُوا
min	ayatun	Aaalayhi	onzila	lawla	Waqaloo
From	Signs	To him	Sent down	Why are not	And they say
اللَّهِ	عِنْدَ	الْآيَاتِ	إِنَّمَا	قُلْ	رَبِّهِ
Allahi	Aainda	al-ayatu	innama	qul	Rabbihi
Allah	(are) with	The signs	Only	Say	His Lord
		مُبِينٌ	نَذِيرٌ	أَنَا	وَإِنَّمَا
		mubeenUN	natheerun	ana	wa-innama
		Plain	Warner	I am	And verily only

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِّن رَّبِّهِ قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

50. Waqaloo lawla onzila Aaalayhi ayatun min rabbihi qul innama al-ayatu Aainda Allahi wa-innama ana natheerun mubeenUN

And they say: “Why are not signs sent down to him from his Lord? Say: “The signs are only with Allah, and I am only a plain warner.”

أَوَلَمْ	يَكْفِهِمْ	أَنَا	أَنْزَلْنَا	عَلَيْكَ	الْكِتَابَ
Awa	lam	yakfihim	anna	anzalna	Aalayka
Is it not	Sufficient for them	Sufficient for them	That we	Sent down	To you
يُنْتَلَى	عَلَيْهِمْ	إِنَّ	فِي	ذَلِكَ	لَرَحْمَةً
alkitaba	yutla	Aaalayhim	inna	fee	thalika
The Book	Which is recited	To them	Verily	In	That
وَذِكْرَى	لِقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ			
larahmatan	wathikra	liqawmin			
(is) a mercy	And a reminder	For people	Who believe		

أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ إِنَّ فِي  
ذَٰلِكَ لَرَحْمَةً وَذِكْرَىٰ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

51. Awa lam yakfihim anna anzalna Aalayka alkitabā yutla Aalayhim inna fee thalika  
larahmatan wathikra liqawmin yu/minoona

Is it not sufficient for them that We have sent down to you the Book (the Qur'an) which  
is recited to them? Verily, herein is mercy and a reminder (or an admonition) for a people  
who believe.

### Section 6

شَهِيدًا	وَبَيْنَكُمْ	بَيْنِي	بِاللَّهِ	كَفَىٰ	قُلْ
shaheedan	wabaynakum	baynee	biAllahi	kafa	Qul
As a witness	And between you	Between me	Allah	Sufficient is	Say
وَالَّذِينَ	وَالْأَرْضِ	السَّمَاوَاتِ	فِي	مَا	يَعْلَمُ
waallatheena	waal-ardi	alssamawati	fee	ma	yaAalamu
And those who	And on Earth	The Heavens	(is) in	What	He knows
هُمْ	أُولَٰئِكَ	بِاللَّهِ	وَكَفَرُوا	بِالْبَاطِلِ	آمَنُوا
humu	ola-ika	biAllahi	wakafaroo	bialbatili	amanoo
Who are	It is they	In Allah	And disbelieve	In falsehood	Believe
					الْخَاسِرُونَ
					alkhasiroona
					The Losers

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا ۗ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ  
وَالْأَرْضِ ۗ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ أُولَٰئِكَ  
هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٥٢﴾

52. Qul kafa biAllahi baynee wabaynakum shaheedan yaAalamu ma fee alssamawati  
waal-ardi waallatheena amanoo bialbatili wakafaroo biAllahi ola-ika humu alkhasiroona

Say (to them O Muhammad ﷺ): "Sufficient is Allah for a witness between me and you.  
He knows what is in the heavens and on earth." And those who believe in *Batil* (all false

deities other than Allah), and disbelieve in Allah and (in His Oneness), it is they who are the losers.

لَجَاءَهُمْ	مُسَمًّى	أَجَلٌ	وَلَوْ لَأ	بِالْعَذَابِ	وَيَسْتَعْجِلُونَكَ
lajaahumu	musamman	ajalun	walawla	biAlAAathabi	WayastaAAjiloonaka
Would certainly have come to them	Appointed	For a term	And had it not been	On the torment (for them)	And they ask you to hasten
يَشْعُرُونَ	لَا	وَهُمْ	بَعْتَةً	وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ	الْعَذَابُ
yashAAuroona	la	wahum	baghtatan	walaya/tiyannahum	alAAathabu
Perceive	Not	While they	Suddenly	And surely it will come upon them	The torment

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْ لَأَجَلٌ مُسَمًّى لَجَاءَهُمُ الْعَذَابُ  
وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَعْتَةٌ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

53. WayastaAAjiloonaka biAlAAathabi walawla ajalun musamman lajaahumu alAAathabu walaya/tiyannahum baghtatan wahum la yashAAuroona

And they ask you to hasten on the torment (for them), and had it not been for a term appointed, the torment would certainly have come to them. And surely, it will come upon them suddenly while they perceive not!

بِالْكَافِرِينَ	لَمُحِيطَةً	جَهَنَّمَ	وَإِنَّ	بِالْعَذَابِ	يَسْتَعْجِلُونَكَ
biAlkafireena	lamuheetatun	jahannama	wa-inna	biAlAAathabi	YastaAAjiloonaka
The disbelievers	Surely will encompass	Hell	And verily	On the torment	They ask you to hasten

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ

54. YastaAAjiloonaka biAlAAathabi wa-inna jahannama lamuheetatun biAlkafireena

They ask you to hasten on the torment. And verily! Hell, of a surety, will encompass the disbelievers.

وَمِنْ	فَوْقِهِمْ	مِنْ	الْعَذَابِ	يَعْشَاهُمْ	يَوْمَ
wamin	fawqihim	min	alAAathabu	yaghshahumu	Yawma
And from	Above them	From	The torment	Shall cover	(on) the day

				them	(when)
كُنْتُمْ	مَا	ذُوقُوا	وَيَقُولُ	أَرْجُلِهِمْ	تَحْتَ
kuntum	ma	thooqoo	wayaqoolu	arjulihim	tahti
You used to	What	Taste	And a voice shall say	Their feet	Underneath
تَعْمَلُونَ					
					taAAamaloona
					Do

يَوْمَ يَغْشَاهُمْ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ  
ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾

55. Yawma yaghshahumu alAAathabu min fawqihim wamin tahti arjulihim wayaqoolu thooqoo ma kuntum taAAamaloona

On the Day when the torment (Hell-fire) shall cover them from above them and from underneath their feet, and it will be said: "Taste what you used to do."

أَرْضِي	إِنَّ	آمَنُوا	الَّذِينَ	عِبَادِي	يَا
ardee	inna	amanoo	allatheena	Aaibadiya	Ya
My earth	Certainly	Believe	Who	My slaves	O!
وَأَسِعَةٌ					
			فَاعْبُدُونِ	فَإِيَّايَ	فَإِيَّايَ
			fa0AAabudooni	fa-iyayya	wasiaAatun
			(you should) worship	Therefore Me (Allah)	(is) spacious

يَعِبَادِي الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ أَرْضِي وَاسِعَةٌ فَإِيَّايَ فَاعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

56. Ya Aaibadiya allatheena amanoo inna ardee wasiaAatun fa-iyayya fa0AAabudooni

O My slaves who believe! Certainly, spacious is My earth. Therefore worship Me (Alone)."

إِلَيْنَا	ثُمَّ	الْمَوْتِ	ذَائِقَةٌ	نَفْسٍ	كُلُّ
ilayna	thumma	almawti	tha-iqatu	nafsin	Kullu
Unto us	Then	Death	Shall taste	Person (soul)	Every
تُرْجَعُونَ					
					turjaAaona
					You shall be returned





كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ

57. Kullu nafsin tha-iqatu almawti thumma ilayna turjaAAoona

Everyone shall taste the death. Then unto Us you shall be returned.

مِّنْ	لَّنُبَوِّئَهُمْ	الصَّالِحَاتِ	وَعَمَلُوا	آمَنُوا	وَالَّذِينَ
mina	lanubawwi- annahum	alssalihati	waAAamiloo	amanoo	Waallatheena
From	To them We shall surely give a place	Righteous deeds	And do	Believe	And those who
الْأَنْهَارُ	تَحْتِهَا	مِنْ	تَجْرِي	غُرَفًا	الْجَنَّةِ
al-anharu	tahtiha	min	tajree	ghurafan	aljannati
Rivers	Underneath it		Flows	Lofty dwelling	Paradise
	الْعَامِلِينَ	أَجْرُ	نِعْمَ	فِيهَا	خَالِدِينَ
	alAAamileena	ajru	niAAama	feeha	khalideena
	(of) the workers	The reward	Excellent is	There in	To live forever

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا


تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ

58. Waallatheena amanoo waAAamiloo alssalihati lanubawwi-annahum mina aljannati ghurafan tajree min tahtiha al-anharu khalideena feeha niAAama ajru alAAamileena

And those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, to them We shall surely give lofty dwellings in Paradise, underneath which rivers flow, to live therein forever. Excellent is the reward of the workers.

الَّذِينَ	صَبَرُوا	وَعَلَى	رَبِّهِمْ	يَتَوَكَّلُونَ
Allatheena	sabaroo	waAAala	rabbihim	yatawakkaloon a
Those who are	Patient	And in	Their Lord	They put their trust


الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

59. Allatheena sabaroo waAAala rabbihim yatawakkaloona

Those who are patient, and put their trust (only) in their Lord (Allah).

رِزْقَهَا	تَحْمِلُ	لَا	دَابَّةٍ	مِنْ	وَكَأَيِّن
rizqaha	tahmilu	la	dabbatin	min	Wakaayyin
Its own provision	Carry	Does not	Living (moving) creature	A (from)	And so many
رِزْقُهَا	السَّمِيعُ	وَهُوَ	وَإِيَّاكُمْ	يَرْزُقُهَا	اللَّهُ
alAAaleemu	alssameeAAu	wahuwa	wa-iyyakum	yarzuquha	Allahu
The All-knower	(is) the All-Hearer	And He	And for you	Provides for it	Allah

وَكَأَيِّن مِّن دَابَّةٍ لَّا تَحْمِلُ رِزْقَهَا اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٠﴾

60. Wakaayyin min dabbatin la tahmilu rizqaha Allahu yarzuquha wa-iyyakum wahuwa alssameeAAu alAAaleemu

And so many a moving (living) creature there is, that carries not its own provision! Allah provides for it and for you. And He is the All-Hearer, the All-Knower.

وَالْأَرْضِ	السَّمَاوَاتِ	خَلَقَ	مَنْ	سَأَلْتَهُمْ	وَلَئِن
waal-arḍa	alssamawati	khalaqa	man	saaltahum	Wala-in
And the earth	The Heavens	Has created	Who	You were to ask them	And if
فَأَنى	اللَّهُ	لَيَقُولَنَّ	وَالْقَمَرَ	الشَّمْسَ	وَسَخَّرَ
faanna	Allahu	layaqoolunna	waalqamara	alshshamsa	wasakhkhara
How then	Allah	They will surely reply	And the moon	The sun	And subjected
					يُؤْفِكُونَ
					yu/fakoona
					They are deviating

وَلَئِن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لَيَقُولَنَّ اللَّهُ فَأَنى يُؤْفِكُونَ ﴿٦١﴾

61. Wala-in saaltahum man khalaqa alssamawati waal-arḍa wasakhkhara alshshamsa waalqamara layaqoolunna Allahu faanna yu/fakoona

If you were to ask them: “Who has created the heavens and the earth and subjected the sun and the moon?” They will surely reply: “Allah.” How then are they deviating (as

polytheists and disbelievers)?

اللَّهُ	يَبْسُطُ	الرِّزْقَ	لِمَنْ	يَشَاءُ	مِنْ
Allahu	yabsutu	alrrizqa	liman	yashao	min
Allah	Enlarges	The provisions	for whom	He wills	Of
عِبَادِهِ	وَيَقْدِرُ	لَهُ	إِنَّ	اللَّهُ	بِكُلِّ
Aaibadihi	wayaqdiru	lahu	inna	Allaha	bikulli
His slaves	And straightens (it)	For him	Verily	Allah	Of every
شَيْءٍ	عَلِيمٌ				
shay-in	Aaaleemun				
Thing	(is) All-knower				

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ

شَيْءٍ عَلِيمٌ

62. Allahu yabsutu alrrizqa liman yashao min Aaibadihi wayaqdiru lahu inna Allaha bikulli shay-in Aaaleemun

Allah enlarges the provision for whom He wills of His slaves, and straitens it for whom (He wills). Verily, Allah is the AllKnower of everything.

وَلَيْنَ	سَأَلْتَهُمْ	مَنْ	نَزَّلَ	مِنْ	السَّمَاءِ
Wala-in	Saaltahum	man	nazzala	mina	alssama-i
And if	You are to ask them	Who	Sends	From	The sky
مَاءٍ	فَأَحْيَا	بِهِ	الْأَرْضَ	مِنْ	بَعْدِ
maan	faahya	bihi	al-arda	min	baAAadi
Water (rain)	And gives life	Therewith	To the Dearth	after	
مَوْتِهَا	لَيَقُولَنَّ	اللَّهُ	قُلْ	الْحَمْدُ	لِلَّهِ
mawtiha	layaqoolunna	Allahu	quli	alhamdu	lillahi
The death	They will surely reply	Allah	Say	All the praises are	To Allah
بَلْ	أَكْثَرُهُمْ	لَا	يَعْقِلُونَ		
bal	aktharuhum	la	yaAAqiloonna		
But	Most of them	Not	Have sense		

وَلَيْنَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنَ  
بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ



63. Wala-in saaltahum man nazzala mina alssama-i maan faahya bihi al-arḍa min baAAadi mawtiha layaqoolunna Allahu quli alhamdu lillahi bal aktharuhum la yaAAqiloon

If you were to ask them: “Who sends down water (rain) from the sky, and gives life therewith to the earth after its death?” They will surely reply: “Allah.” Say: “All the praises and thanks be to Allah!” Nay! Most of them have no sense.

### Section 7

لَهُوَ	إِلَّا	الدُّنْيَا	الْحَيَاةُ	هَذِهِ	وَمَا
lahwun	illa	alddunya	alhayatu	hathihi	Wama
Amusement	But	Worldly	The life	This	And (is) not
الْحَيَوَانُ	لَهَا	الْآخِرَةُ	الدَّارُ	وَإِنَّ	وَلَعِبٌ
alhayawanu	lahiya	al-akhirata	alddara	wa-inna	walaAAibun
The life	(is) indeed	Of the hereafter	The home	And verily	And play
			يَعْلَمُونَ	كَانُوا	لَوْ
			yaAAalamoon	kanoo	law
			But knew	They	If

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهُوَ وَلَعِبٌ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ  
لَهَا الْحَيَوَانُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

64. Wama hathihi alhayatu alddunya illa lahwun walaAAibun wa-inna alddara al-akhirata lahiya alhayawanu law kanoo yaAAalamoon

And this life of the world is only amusement and play! Verily, the home of the Hereafter, that is the life indeed (i.e. the eternal life that will never end), if they but knew

اللَّهُ	دَعَوْا	الْفُلْكَ	فِي	رَكِبُوا	فَإِذَا
Allaha	daAAawoo	alfulki	fee	rakiboo	Fa-itha
Allah	They invoke	A ship	On	They embark	And when
إِلَى	نَجَّاهُمْ	فَلَمَّا	الدِّينَ	لَهُ	مُخْلِصِينَ

ila	najjahum	falamma	Alddeena	lahu	mukhliseena
To	He brings them safely	But when	(their) religion	For Him only	Making pure
إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ					
		yushrikoona	hum	itha	albarri
		Join others in worship (of Allah)	They	Behold	Land

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِكِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ

إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾

65. Fa-itha rakiboo fee alfulki daAAawoo Allaha mukhliseena lahu alddeena falamma najjahum ila albarri itha hum yushrikoona

And when they embark on a ship, they invoke Allah, making their Faith pure for Him only, but when He brings them safely to land, behold, they give a share of their worship to others.

يَعْلَمُونَ	فَسَوْفَ	وَلِيَتَمَتَّعُوا	آتَيْنَاهُمْ	بِمَا	لِيَكْفُرُوا
yaAAalamoona	fasawfa	waliyatamattaAAoo	ataynahum	bima	Liyakfuroo
Come to know	But they will	And that they take enjoyment	We have given them	For that which	So that be ungrateful

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلِيَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

66. Liyakfuroo bima ataynahum waliyatamattaAAoo fasawfa yaAAalamoona

So that they become ingrate for that which We have given them, and that they take their enjoyment (as a warning and a threat), but they will come to know.

أَمِنَّا	حَرَمًا	جَعَلْنَا	أَنَّ	يَرَوُا	أَوْ لَمْ
aminan	haraman	jaAAalna	anna	yaraw	Awa lam
Secure	A sanctuary	Have made (Makkah)	That We	they see	Do not
يُؤْمِنُونَ	أَفْبَالِبَاتِلِ	حَوْلَهُمْ	مِنْ	النَّاسِ	وَيُنْخَطَفُونَ
yu/minoona	afabibatili	hawlihim	min	alnnasu	wayutakhattafu
They believe	Then in false deities	All around them	From	Men	While are being snatched away

		يَكْفُرُونَ	اللَّهِ	وَبِنِعْمَةِ
		yakfuroona	Allahi	wabiniAAmati
		Deny	(of) Allah	And the graces

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا ءَامِنًا وَيَتَخَطَّفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ

أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾

67. Awa lam yaraw anna jaAAalna haraman aminan wayutakhattafu alnnasu min hawlihim afabialbatili yu/minoona wabiniAAmati Allahi yakfuroona

Have they not seen that We have made (Makkah) a sanctuary secure, and that men are being snatched away from all around them? Then do they believe in *Batil* (falsehood – polytheism, idols and all deities other than Allah), and deny (become ingrate for) the Graces of Allah?

اللَّهِ	عَلَى	أَفْتَرَى	مِمَّنْ	أَظْلَمُ	وَمَنْ
Allahi	Aaala	iftara	mimmani	atthlamu	Waman
Allah	Against	Invents	Tha he comes	Does more wrong	And who
جَاءَهُ	لَمَّا	بِالْحَقِّ	كَذَّبَ	أَوْ	كَذِبًا
jaahu	lamma	bialhaqqi	kaththaba	aw	kathiban
It comes to him	When	The truth	denies	Or	A lie
	لِلْكَافِرِينَ	مَثْوَى	جَهَنَّمَ	فِي	أَلَيْسَ
	lilkafireena	mathwan	jahannama	fee	alaysa
	For the disbelievers	Dwelling	Hell	In	Is there not

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا

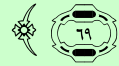
جَاءَهُ ءَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوَى لِلْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

68. Waman atthlamu mimmani iftara Aaala Allahi kathiban aw kaththaba bialhaqqi lamma jaahu alaysa fee jahannama mathwan lilkafireena

And who does more wrong than he who invents a lie against Allah or denies the truth (Muhammad ﷺ and his doctrine of Islamic Monotheism and this Qur'an), when it comes to him? Is there not a dwelling in Hell for disbelievers (in the Oneness of Allah and in His Messenger Muhammad ﷺ)?

وَإِنَّ	سُبُلَنَا	لَنَهْدِيَنَّهُمْ	فِيْنَا	جَاهِدُوا	وَالَّذِينَ
wa-inna	subulana	lanahdiyannah um	feena	jahadoo	Waallatheena
And verily	To Our paths	We will surely guide them	In us	Strive hard	And as for those who
اللَّهُ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ					
			almuhsineenā	lamaAAa	Allaha
			The good- doers	(is) with	Allah

وَالَّذِينَ جَاهِدُوا فِيْنَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ



69. Waallatheena jahadoo feena lanahdiyannahum subulana wa-inna Allaha lamaAAa almuhsineenā

As for those who strive hard in Us (Our Cause), We will surely guide them to Our Paths (i.e. Allah's Religion – Islamic Monotheism). And verily, Allah is with the *Muhsinun* (good doers)."

## Surah # 30

### Period of Revelation

This Surah was revealed in the year 615 C.E. This was the time when the Romans were completely overpowered by the Persians. This was the same year during which the Prophet (pbh) had permitted the oppressed Muslims to migrate to Habasha. This Surah contains 60 verses and 6 sections.



Makki

Ruku 6

Ayaat 60

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



## 1. Alif-lam-meem

*AlifLamMim*. [These letters are one of the miracles of the Qur'an, and none but Allah (Alone) knows their meanings].

				الرُّومُ	غُلِبَتِ
				alrroomu	Ghulibati
				The romans	Have been defeated

غُلِبَتِ الرُّومُ

## 2. Ghulibati alrroomu

The Romans have been defeated.

بَعْدِ	مِّنْ	وَهُمْ	الأَرْضِ	أَدْنَى	فِي
baAAadi	min	wahum	al-ardi	adna	Fee
	after	And they	Land	The nearest	In
				سَيَغْلِبُونَ	غَلِبَهُمْ
				sayaghliboona	ghalabihim
				Will be victorious	Their defeat

فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِّنْ بَعْدِ غَلِبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ

## 3. Fee adna al-ardi wahum min baAAadi ghalabihim sayaghliboona

In the nearer land (Syria, Iraq, Jordan, and Palestine), and they, after their defeat, will be victorious.

مِن	الأمرُ	لِلَّهِ	سِنِينَ	بِضْعِ	فِي
min	al-amru	lillahi	sineena	bidAAi	Fee
-	The Matter	(is) with Allah	Years	(few) three to nine	Within
المُؤْمِنُونَ	يَفْرَحُ	وَيَوْمَئِذٍ	بَعْدُ	وَمِن	قَبْلُ
almu/minoona	yafrahu	wayawma-ithin	baAAadu	wamin	qablu
The believers	Will rejoice	And on the day	And after		before

فِي بَضْعِ سِنِينَ لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدُ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ

المُؤْمِنُونَ



4. Fee bidAAi sineena lillahi al-amru min qablu wamin baAAadu wayawma-ithin yafrahu almu/minoonā

Within three to nine years. The decision of the matter, before and after (these events) is only with Allah, (before the defeat of Romans by the Persians, and after, i.e. the defeat of the Persians by the Romans). And on that Day, the believers (i.e. Muslims) will rejoice (at the victory given by Allah to the Romans against the Persians),

وَهُوَ	يَشَاءُ	مَنْ	يَنْصُرُ	اللَّهُ	بِنَصْرِ
Wahuwa	yashao	man	yansuru	Allahi	Binagri
And He	He wills	Whom	He helps	(of) Allah	With the help
				الرَّحِيمُ	الْعَزِيزُ
				alraheemu	alAAazeezu
				The most Merciful	(is) the almighty

بِنَصْرِ اللَّهِ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

5. Binagri Allahi yansuru man yashao wahuwa alAAazeezu alraheemu

With the help of Allah, He helps whom He wills, and He is the AllMighty, the Most Merciful.

وَعَدَهُ	اللَّهُ	يُخْلِفُ	لَا	اللَّهُ	وَعَدَ
waAdahu	Allahu	yukhlifu	la	Allahi	WaAAda
His promise	Allah	Fails	Not	(of) Allah	It is the promise
		يَعْلَمُونَ	لَا	النَّاسِ	وَلَكِنَّ
		yaAAalamoonā	la	alnnasi	walakinna
		Know	Not	(of) men (people)	But

وَعَدَ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعَدَهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

6. WaAAda Allahi la yukhlifu Allahu waAdahu walakinna akthara alnnasi la yaAAalamoonā

(It is) a Promise of Allah (i.e. Allah will give victory to the Romans against the Persians), and Allah fails not in His Promise, but most of men know not.

وَهُمْ	الدُّنْيَا	الْحَيَاةِ	مِّنْ	ظَاهِرًا	يَعْلَمُونَ
wahum	alddunya	alhayati	mina	thahiran	YaAAalamoona
And they are	Of the world	The life	Of	The outside appearance	They know
		غَافِلُونَ	هُمْ	الْآخِرَةَ	عَنْ
		ghafiloonā	hum	al-akhirati	AAani
		(are) heedless	(they)	The hereafter	Of

يَعْلَمُونَ ظَهْرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَافِلُونَ



7. YaAAalamoona thahiran mina alhayati alddunya wahum AAani al-akhirati hum ghafiloonā

They know only the outside appearance of the life of the world (i.e. the matters of their livelihood, like irrigating or sowing or reaping, etc.), and they are heedless of the Hereafter.

أَوْلَمْ	يَتَفَكَّرُوا	فِي	أَنْفُسِهِمْ	مَا	خَلَقَ
Awā lam	yatafakkaroo	fee	anfusihim	ma	khalāqa
Is not	They think	in	Their ownelves	not	created
اللَّهُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا	إِلَّا
Allahu	alssamawati	waal-arda	wama	baynahuma	illa
Allah	The heavens	And the Earth	And all that	(is) between them	except
بِالْحَقِّ	وَأَجَلٍ	مُّسَمًّى	وَإِنَّ	كَثِيرًا	مِّنْ
biAlhaqqi	waajalin	musamman	wa-inna	katheeran	mina
With truth	And for term	And for term	And indeed	many	of
النَّاسِ	بِلِقَاءِ	رَبِّهِمْ	لَكَافِرُونَ		
alnnasi	biliqa-i	rabbihim	lakafiroona		
mankind	The meeting with	Their Lord	deny		

أَوْلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ<sup>ق</sup> مَا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى<sup>ق</sup> وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ بِلِقَائِي

## رَبِّهِمْ لَكَفَرُونَ ﴿٨﴾

8. Awa lam yatafakkaroo fee anfusihim ma khalaqa Allahu alssamawati waal-arda wama baynahuma illa bialhaqqi waajalin musamman wa-inna katheeran mina alnnasi biliqa-i rabbihim lakafiroona

Do they not think deeply (in their own selves) about themselves (how Allah created them from nothing, and similarly He will resurrect them)? Allah has created not the heavens and the earth, and all that is between them, except with truth and for an appointed term. And indeed many of mankind deny the Meeting with their Lord. [See *Tafsir AtTabari*, Part 21, Page 24].

كَيْفَ	فَيَنْظُرُوا	الْأَرْضِ	فِي	يَسِيرُوا	أَوْلَمَ	
kayfa	fayan <th>huroo</th>	huroo	al-ardi	fee	yaseeroo	Awa lam
How (what)	And see	The land	In	They travel	do not	
كَانُوا	قَبْلِهِمْ	مِنْ	الَّذِينَ	عَاقِبَةُ	كَانَ	
kanoo	qablihim	min	allath <sup>ee</sup> ena	AAaqibatu	kana	
They were	Before them		Of those	The end	was	
وَعَمَرُوهَا	الْأَرْضَ	وَأَثَرُوا	قُوَّةً	مِنْهُمْ	أَشَدَّ	
waAAamaroo ha	al-arda	waatharoo	quwwatan	minhum	ashadda	
And populated it	The Earth	And they tilled	In strength	To them	superior	
بِالْبَيِّنَاتِ	رُسُلَهُمْ	وَجَاءَتْهُمْ	عَمَرُوهَا	مِمَّا	أَكْثَرَ	
bialbayyinati	rusuluhum	wajaat-hum	AAamarooaha	mimma	akthara	
With clear proofs	Their messengers	And there came to them	These have populated it	Than what	In great numbers	
كَانُوا	وَلَكِنْ	لِيُظْلِمَهُمْ	اللَّهُ	كَانَ	فَمَا	
kanoo	walakin	liya <th>h</th> limahu m	h	Allahu	kana	fama
They used to	but	Wronged them	Allah	was	Then not	
				يُظْلِمُونَ	أَنْفُسَهُمْ	
				yath <sup>h</sup> limoona	anfusahum	
				To wrong	themselves	

أَوْلَمَ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَرُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا

عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ <sup>ص</sup> فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ

وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

9. Awa lam yaseeroo fee al-ardi fayan<sup>th</sup>uroo kayfa kana AAaqibatu allatheena min qablihim kanoo ashadda minhum quwwatan waatharoo al-arda waAAamarooaha akthara mimma AAamarooaha wajaat-hum rusuluhum biAlbayyinati fama kana Allahu liya<sup>th</sup>limahum walakin kanoo anfusahum ya<sup>th</sup>limoona

Do they not travel in the land, and see what was the end of those before them? They were superior to them in strength, and they tilled the earth and populated it in greater numbers than these (pagans) have done, and there came to them their Messengers with clear proofs. Surely, Allah wronged them not, but they used to wrong themselves.

السُّوْأَى	أَسَاؤُوا	الَّذِينَ	عَاقِبَةٌ	كَانَ	ثُمَّ
alssoo-a	asaoo	allatheena	AAaqibata	kana	Thumma
Evil	Who did evil	(of) those	The end	Was	Then
بِهَا	وَكَانُوا	اللَّهِ	بِآيَاتٍ	كَذَّبُوا	أَنَّ
biha	wakanoo	Allahi	bi-ayati	kaththaboo	an
Of them	And (were)	(of) Allah	The signs	They denied	Because
					يَسْتَهْزِئُونَ
					yastahzi-oonā
					Made a mockery

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةَ الَّذِينَ أَسَاءُوا السُّوْأَى أَنْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ

وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١٠﴾


10. Thumma kana AAaqibata allatheena asaoo alssoo-a an kaththaboo bi-ayati Allahi wakanoo biha yastahzi-oonā

Then evil was the end of those who did evil, because they belied the *Ayat* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, Messengers, etc.) of Allah and made mock of them.

## Section 2

ثُمَّ	يُعِيدُهُ	ثُمَّ	الْخَلْقَ	يَبْدَأُ	اللَّهُ
thumma	yuAAeeduhu	thumma	alkhalqa	yabdao	Allahu
Then	He repeats it	Then	The creation	Originates	Allah
				تُرْجَعُونَ	إِلَيْهِ


				turjaAAoona	ilayhi
				You will be returned	To him


 اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

11. Allahu yabdao alkhalka thumma yuAAeeduhu thumma ilayhi turjaAAoona

Allah (Alone) originates the creation, then He will repeat it, then to Him you will be returned.

	وَيَوْمَ	تَقُومُ	السَّاعَةُ	يُبْلِسُ	الْمُجْرِمُونَ
	Wayawma	taqoomu	alssaAAatu	yublisu	almujrimoona
	And on the day (when)	Will be established	The Hour	Will be plunged into destruction with deep regret	The criminals (sinners)


 وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ

12. Wayawma taqoomu alssaAAatu yublisu almujrimoona

And on the Day when the Hour will be established, the *Mujrimun* (disbelievers, sinners, criminals, polytheists, etc.) will be plunged into destruction with deep regrets, sorrows, and despair.

شُفَعَاءُ	شُرَكَائِهِمْ	مِّنْ	لَّهُمْ	يَكُنْ	وَلَمْ
shufaAAao	shuraka-ihim	min	lahum	yakun	Walam
Intercessors	Their partners (whom they made equal to Allah)	Of	For them	Will be	And not

	وَكَانُوا	كَافِرِينَ			
	wakanoo	kafireena			
	And they will (themselves)	Reject		Their partners	

وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِّنْ شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاءُ وَكَانُوا بِشُرَكَائِهِمْ


 كَافِرِينَ

13. Walam yakun lahum min shuraka-ihim shufaAAao wakanoo bishuraka-ihim kafireena

No intercessor will they have from those whom they made equal with Allah (partners i.e. their so-called associate gods), and they will (themselves) reject and deny their partners.

وَيَوْمَ	تَقُومُ	السَّاعَةُ	يَوْمَئِذٍ	يَتَفَرَّقُونَ
Wayawma	taqoomu	alssaAAatu	yawma-ithin	yatafarragoon
And on the day (when)	Will be established	The Hour	That Day	They shall be separated

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُومِئِدِ يَتَفَرَّقُونَ ﴿١٤﴾

#### 14. Wayawma taqoomu alssaAAatu yawma-ithin yatafarragoon

And on the Day when the Hour will be established, that Day shall (all men) be separated (i.e. the believers will be separated from the disbelievers).

فَأَمَّا	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	فَهُمْ
Faamma	allatheena	amanoo	waAAamiloo	alssalihati	fahum
Then as for	Those who	Believed	And did	Righteous deeds	They
فِي	رَوْضَةٍ	يُحْبَرُونَ			
fee	rawdatin	yuhbaroon			
In	A garden of delight	They shall be honoured and made to enjoy luxurious life			

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ

يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾

#### 15. Faamma allatheena amanoo waAAamiloo alssalihati fahum feerawdatin yuhbaroon

Then as for those who believed (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and did righteous good deeds, such shall be honoured and made to enjoy luxurious life (forever) in a Garden of delight (Paradise).

وَأَمَّا	الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَكَذَّبُوا	بآيَاتِنَا	وَلَقَاءِ
Waamma	allatheena	kafaroo	wakaththaboo	bi-ayatina	waliqa-i
And as for	Those who	Disbelieved	And denied	Our proofs	And the meeting
الْآخِرَةِ	فَأُولَئِكَ	فِي	الْعَذَابِ	مُحْضَرُونَ	

	muh <u>daroon</u> a	alAA <u>athabi</u>	fee	faol <u>a</u> -ika	al- <u>akhirati</u>
	(shall be) brought forth	The torment	In	They (will) be	On the Hereafter

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ فَأُولَٰئِكَ فِي

الْعَذَابِ مُحَضَّرُونَ ﴿١٦﴾

16. Waamma allatheena kafaroo wakaththaboo bi-ayatina waliqa-i al-akhirati faola-ika fee alAAathabi muhdaroona

And as for those who disbelieved and belied Our *Ayat* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, Allah's Messengers, Resurrection, etc.), and the Meeting of the Hereafter, such shall be brought forth to the torment (in the Hell-fire).

تُصْبِحُونَ	وَحِينَ	تُمْسُونَ	حِينَ	اللَّهِ	فَسُبْحَانَ
tusbi <u>hoon</u> a	wa <u>heena</u>	tumsoona	<u>heena</u>	Allahi	Fasubhana
You enter the morning	And when	You come to evening	When	Allah	So glorify

فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾

17. Fasubhana Allahi heena tumsoona waheena tusbihoona

So glorify Allah [above all that (evil) they associate with Him (O believers)], when you come up to the evening [i.e. offer the (*Maghrib*) sunset and (*'Isha*) night prayers], and when you enter the morning [i.e offer the (*Fajr*) morning prayer].

وَعَشِيًّا	وَالْأَرْضِ	السَّمَاوَاتِ	فِي	الْحَمْدُ	وَلَهُ
waAA <u>ashiyyan</u>	waal- <u>ardi</u>	alssam <u>awati</u>	fee	al <u>hamdu</u>	Walahu
And in the afternoon	And the Earth	The Heavens	In	All the praises and thanks	And for Him
				تُظْهِرُونَ	وَحِينَ
				tu <u>th</u> hiroon <u>a</u>	wa <u>heena</u>
				You come to the day begins to decline	And when

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ﴿١٨﴾

18. Walahu alhamdu fee alssamawati waal-ardi waAAashiyyan waheena tuthhiroona

And His is all the praises and thanks in the heavens and the earth, and (glorify Him)

in the afternoon (i.e. offer 'Asr prayer) and when you come up to the time, when the day begins to decline (i.e offer Zuhr prayer). (Ibn 'Abbas said: "These are the five compulsory congregational prayers mentioned in the Qur'an)."

يُخْرِجُ	الْحَيِّ	مِنَ	الْمَيِّتِ	وَيُخْرِجُ	الْمَيِّتِ
Yukhriju	alhayya	mina	almayyiti	wayukhriju	almayyita
He brings	The living	from	The dead	And He brings	The dead
مِنَ	الْحَيِّ	وَيُحْيِي	الْأَرْضَ	بَعْدَ	مَوْتِهَا
mina	alhayyi	wayuhyee	al-arda	baAAda	mawtiha
From	The living	And revives	The Earth	After	Its death
وَكَذَلِكَ	تُخْرَجُونَ				
wakathalika	tukhrajoona				
And thus	Shall you be brought out (resurrected)				

تُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِي الْأَرْضَ  
بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١٩﴾

19. Yukhriju alhayya mina almayyiti wayukhriju almayyita mina alhayyi wayuhyee al-arda baAAda mawtiha wakathalika tukhrajoona

He brings out the living from the dead, and brings out the dead from the living. And He revives the earth after its death. And thus shall you be brought out (resurrected).

### Section 3

وَمِنْ	آيَاتِهِ	أَنْ	خَلَقَكُمْ	مِّنْ	تُرَابٍ
Wamin	Ayatihi	an	khalaqakum	min	turabin
And among	His signs	Is that	He created you	From	Dust
ثُمَّ	إِذَا	أَنْتُمْ	بَشَرٌ	تَنْتَشِرُونَ	
thumma	itha	antum	basharun	tantashiroona	
Then	Behold (when)	You	(are) human beings	Scattered	

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾

20. Wamin ayatihi an khalaqakum min turabin thumma itha antum basharun



tantashiroona

And among His Signs is this, that He created you (Adam) from dust, and then [Hawwa' (Eve) from Adam's rib, and then his offspring from the semen, and], - behold you are human beings scattered!

مِّنْ	لَكُمْ	خَلَقَ	أَنَّ	آيَاتِهِ	وَمِنْ
min	lakum	khalafa	an	ayatihi	Wamin
From	For you	He created	That	His signs (is this)	And among
بَيْنَكُمْ	وَجَعَلَ	إِلَيْهَا	لِتَسْكُنُوا	أَزْوَاجًا	أَنْفُسِكُمْ
baynakum	wajaAAala	ilayha	litaskunoo	azwajan	anfusikum
Between you	And He has put	In them	That you may find tranquility	Wives	Among yourselves
لآيَاتٍ	ذَلِكَ	فِي	إِنَّ	وَرَحْمَةً	مَّوَدَّةً
laayatin	thalika	fee	inna	warahmatan	mawaddatan
(are)indeed signs	That	In	Verily	And mercy	Affection
				يَتَفَكَّرُونَ	لِقَوْمٍ
				yatafakkaroon	liqawmin
				Who reflect	For a people

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا  
 وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَّوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ  
 يَتَفَكَّرُونَ

21. Wamin ayatihi an khalaqa lakum min anfusikum azwajan litaskunoo ilayha wajaAAala baynakum mawaddatan warahmatan inna fee thalika laayatin liqawmin yatafakkaroon

And among His Signs is this, that He created for you wives from among yourselves, that you may find repose in them, and He has put between you affection and mercy. Verily, in that are indeed signs for a people who reflect.

وَإِخْتِلَافُ	وَالْأَرْضِ	السَّمَاوَاتِ	خَلَقَ	آيَاتِهِ	وَمِنْ
waikhtilafu	waal-ardi	alssamawati	khalqu	Ayatihi	Wamin
And the difference	And the Earth	(of) the Heavens	(is) the creation	His signs	And among
لآيَاتٍ	ذَلِكَ	فِي	إِنَّ	وَأَلْوَانِكُمْ	الْأَسْتِثْمُ

laayatin	thalika	fee	inna	waalwanikum	alsinatikum
(are) indeed signs	That	In	Verily	And colours	Of your languages
					لِّلْعَالَمِينَ
					lilAAalimeena
					For men of sound knowledge

وَمِنْ ءَايَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ  
وَأَلْوَانِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالِمِينَ ﴿٢٢﴾

22. Wamin ayatihi khalqu alssamawati waal-ardi waikhtilafu alsinatikum waalwanikum inna fee thalika laayatin lilAAalimeena

And among His Signs is the creation of the heavens and the earth, and the difference of your languages and colours. Verily, in that are indeed signs for men of sound knowledge.

وَابْتَغَاؤُكُمْ	وَالنَّهَارِ	بِاللَّيْلِ	مَنَامُكُمْ	آيَاتِهِ	وَمِنْ
waibtighaokum	waalnnahari	bialayli	manamukum	ayatihi	Wamin
And your seeking	And by day	By night	Is your sleep	His signs	And among
					مِّنْ فَضْلِهِ
لآيَاتٍ	ذَلِكَ	فِي	إِنَّ	فَضْلِهِ	مِّنْ
laayatin	thalika	fee	inna	fadlihi	min
(are) indeed signs	That	In	Verily	His bounty	Of
					لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ
					yasmaAAoona
					Who listen
					For a people

وَمِنْ ءَايَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتَغَاؤُكُمْ مِّنْ فَضْلِهِ إِنَّ  
فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾

23. Wamin ayatihi manamukum bialayli waalnnahari waibtighaokum min fadlihi inna fee thalika laayatin liqawmin yasmaAAoona

And among His Signs is the sleep that you take by night and by day, and your seeking of His Bounty. Verily, in that are indeed signs for a people who listen.

وَمِنْ	آيَاتِهِ	يُرِيكُمْ	الْبَرْقَ	خَوْفًا	وَطَمَعًا
Wamin	Ayatih	yureekumu	albarqa	khawfan	waṭamaAAan
And among	His signs is that	He shows you	The lightning	By way of fear	And hope
وَيُنزِلُ	مِنَ	السَّمَاءِ	مَاءً	فِيُحْيِي	بِهِ
Wayunazzilu	mina	alssama-i	maān	fayuhyee	bihi
And He sends down	From	The Sky	Water (rain)	And (He) revives	Therewith
الْأَرْضَ	بَعْدَ	مَوْتِهَا	إِنَّ	فِي	ذَلِكَ
al-arda	baAAda	mawtiha	inna	fee	thalika
The Earth	After	Its death	Verily	In	That
لآيَاتٍ	لِقَوْمٍ	يَعْقِلُونَ			
laayatin	liqawmin	yaAAaqiloon			
(are) indeed signs	For a people	Who understand			

وَمِنْ آيَاتِهِ يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً  
فِيُحْيِي بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِقَوْمٍ  
يَعْقِلُونَ

24. Wamin ayatihi yureekumu albarqa khawfan waṭamaAAan wayunazzilu mina alssama-i maān fayuhyee bihi al-arda baAAda mawtiha inna fee thalika laayatin liqawmin yaAAaqiloon

And among His Signs is that He shows you the lightning, by way of fear and hope, and He sends down water (rain) from the sky, and therewith revives the earth after its death. Verily, in that are indeed signs for a people who understand.

وَمِنْ	آيَاتِهِ	أَنَّ	تَقُومُ	السَّمَاءِ	وَالْأَرْضُ
Wamin	ayatihi	an	taqooma	alssamao	waal-ardu
And among	His signs	(is) that	Stands	The Heaven	And the Earth
بِأَمْرِهِ	ثُمَّ	إِذَا	دَعَاكُمْ	دَعْوَةً	مِّنْ
bi-amrihi	thumma	itha	daAAakum	daAAwatan	mina
By His	Then	When	He will call	By a single	From

	call	you			command
	تَخْرُجُونَ		أَنْتُمْ	إِذَا	الْأَرْضِ
		takhrjuona	antum	itha	al-ardi
		Will come out	You	Behold	The Earth

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ۗ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ

دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾

25. Wamin ayatihi an taqooma alssamao waal-ardu bi-amrihi thumma itha daAAakum daAAawatan mina al-ardi itha antum takhrjuona

And among His Signs is that the heaven and the earth stand by His Command, then afterwards when He will call you by single call, behold, you will come out from the earth (i.e from your graves for reckoning and recompense).

كُلُّ	وَالْأَرْضِ	السَّمَاوَاتِ	فِي	مَنْ	وَلَهُ
kullun	waal-ardi	alssamawati	fee	man	Walahu
All	And the Earth	The Heavens	(is) in	Whoever	And to him (belongs)
				قَانِتُونَ	لَهُ
				qanitoona	lahu
				(are) obedient	To him

وَلَهُ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ قَانِتُونَ ﴿٢٦﴾

26. Walahu man fee alssamawati waal-ardi kullun lahu qanitoona

To Him belongs whatever is in the heavens and the earth. All are obedient to Him.

يُعِيدُهُ	ثُمَّ	الْخَلْقَ	يَبْدَأُ	الَّذِي	وَهُوَ
yuAAeeduhu	thumma	alkhalqa	yabdao	Allathee	Wahuwa
Will repeat it	Then	The creation	Originates	Who	And he
الْأَعْلَى	الْمَثَلُ	وَلَهُ	عَلَيْهِ	أَهْوَنُ	وَهُوَ
al-aAala	almathalu	walahu	AAalayhi	ahwanu	wahuwa
The Highest	Description	And His is	For Him	(is) easier	And this
الْحَكِيمِ	الْعَزِيزِ	وَهُوَ	وَالْأَرْضِ	السَّمَاوَاتِ	فِي
alhakeemu	alAAazeezu	wahuwa	waal-ardi	alssamawati	fee
The All-wise	(is) the Almighty	And He	And the Earth	The Heavens	In

وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ ۗ وَلَهُ

الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

27. Wahuwa allathee yabdao alkhalqa thumma yuAAeeduhu wahuwa ahwanu AAalayhi walahu almathalu al-aAAala fee alssamawati waal-ardi wahuwa alAAazeezu alhakeemu

And He it is Who originates the creation, then will repeat it (after it has been perished), and this is easier for Him. His is the highest description (i.e. none has the right to be worshipped but He, and there is nothing comparable unto Him) in the heavens and in the earth. And He is the AllMighty, the AllWise.

#### Section 4

هَلْ	أَنْفُسِكُمْ	مِنْ	مَثَلًا	لَكُمْ	ضَرَبَ
hal	anfusikum	min	mathalan	lakum	Daraba
do	Your ownelves	from	A parable	For you	He sets forth
مَنْ	أَيْمَانُكُمْ	مَلَكَتْ	مَا	مِنْ	لَكُمْ
min	aymanukum	malakat	ma	mim	lakum
as	Your right hands	possess	Those whom	among	You have
فِيهِ	فَأَنْتُمْ	رَزَقْنَاكُمْ	مَا	فِي	شُرَكَاءَ
feehi	faantum	razaqnakum	ma	fee	shurakaa
In it	Then you	We have bestowed on you	what	in	Partners (to share as equal)
نُفَصِّلُ	كَذَلِكَ	أَنْفُسِكُمْ	كَخِيفَتِكُمْ	تَخَافُونَهُمْ	سَوَاءً
nufassilu	kathalika	anfusakum	kakheefatiku m	takhafoonahu m	sawaon
We explain (in details)	thus	Each other	As you fear	You fear them	(are) equal
			يَعْقِلُونَ	لِقَوْمٍ	الْآيَاتِ
			yaAAqiloonā	liqawmin	al-ayati
			Who have sense	To a people	The signs

ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِّنْ أَنْفُسِكُمْ ۗ هَلْ لَّكُمْ مِّنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ

مِّنْ شُرَكَاءَ فِي مَّا رَزَقْنَاكُمْ فَأَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ

كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ ۚ كَذَلِكَ نَفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ

يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

28. Daraba lakum mathalan min anfusikum hal lakum mimma malakat aymānukum min shurakaā fee ma razaqnakum faantum feehi sawaon takhafoonahum kakheefatikum anfusakum kathalika nufassilu al-ayati liqawmin yaAAaqiloonā

He sets forth for you a parable from your ownselves, - Do you have partners among those whom your right hands possess (i.e your slaves) to share as equals in the wealth We have bestowed on you? Whom you fear as you fear each other? Thus do We explain the signs in detail to a people who have sense .

بِغَيْرِ	أَهْوَاءَهُمْ	ظَلَمُوا	الَّذِينَ	اتَّبَع	بَلِ
Bighayri	ahwaahum	thalamoo	allatheena	ittabaAAa	Bali
Without	Their own lusts	Do wrong	Those who	Follow	Nay , but
اللَّهُ	أَضَلَّ	مَنْ	يَهْدِي	فَمَنْ	عِلْمٍ
Allahu	adalla	man	yahdee	faman	AAilmin
Allah	Has sent astray	Him whom	Will guide	Then who	Knowledge
		نَاصِرِينَ	مَنْ	لَهُمْ	وَمَا
		nasireenā	min	lahum	wamā
		Helpers	Any	They have	And not

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ فَمَنْ يَهْدِي مَنْ  
أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٢٩﴾

29. Bali ittabaAAa allatheena thalamoo ahwaahum bighayri AAilmin faman yahdee man adalla Allahu wamā lahum min nasireenā

Nay, but those who do wrong follow their own lusts without knowledge, Then who will guide him whom Allah has sent astray? And for such there will be no helpers.

اللَّهُ	فِطْرَةَ	حَنِيفًا	لِلدِّينِ	وَجْهَكَ	فَأَقِمْ
Allahi	fitrata	haneefan	lilddeeni	wajhaka	Faaqim
Allah's	Nature	Being upright	Towares the religion	Your face	So set (you)
تَبْدِيلَ	لَا	عَلَيْهَا	النَّاسِ	فَطَرَ	الَّتِي
tabdeela	la	AAalayha	alnnasa	fatara	allatee

Change	No	(on) it) with	Mankind	He has created	Which
وَلَكِنَّ	الْقِيَمِ	الدِّينِ	ذَلِكَ	اللَّهِ	لِيَخْلُقِ
walakinna	alqayyimu	aldeenu	thalika	Allahi	likhalqi
But	Straight	(is) the religion	That	(of) Allah	Is in the creation
		يَعْلَمُونَ	لَا	النَّاسِ	أَكْثَرُ
		yaAAlamoonaa	la	alnnasi	akthara
		Know	Not	Of mankind	Most

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

30. Faaqim wajhaka lilddeeni haneefan fitrata Allahi allatee fatara alnnasa AAalayha la tabdeela likhalqi Allahi thalika aldeenu alqayyimu walakinna akthara alnnasi la yaAAlamoonaa

So set you (O Muhammad ﷺ) your face towards the religion of pure Islamic Monotheism *Hanifa* (worship none but Allah Alone) Allah's *Fitrah* (i.e. Allah's Islamic Monotheism), with which He has created mankind. No change let there be in *Khalq-illah* (i.e. the Religion of Allah Islamic Monotheism), that is the straight religion, but most of men know not. [Tafsir AtTabari, Vol 21, Page 41]

وَلَا	الصَّلَاةَ	وَأَقِيمُوا	وَاتَّقُوهُ	إِلَيْهِ	مُنِيبِينَ
wala	alssalata	waaqeemoo	waittaqoohu	ilayhi	Muneebeena
And not	The prayers	And offer	And Fear Him	To Him	Turning (in repentance)
			الْمُشْرِكِينَ	مِنَ	تَكُونُوا
			almushrikeena	mina	takoonoo
			The polytheists	Of	Be

﴿٣١﴾ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٣١﴾

31. Muneebeena ilayhi waittaqoohu waaqeemoo alssalata wala takoonoo mina

almushrikeena

(Always) Turning in repentance to Him (only), and be afraid and dutiful to Him; and perform *AsSalat (IqamatasSalat)* and be not of *AlMushrikun* (the disbelievers in the Oneness of Allah, polytheists, idolaters, etc.).

شِيَعًا	وَكَانُوا	دِينَهُمْ	فَرَّقُوا	الَّذِينَ	مِنَ
shiyaAAan	wakanoo	deenahum	farraqoo	allatheena	Mina
Sects	And become	Their religion	Split up	Those who	Of
	فَرِحُونَ	لَدَيْهِمْ	بِمَا	حِزْبٍ	كُلِّ
	farihoona	ladayhim	bima	hizbin	kullu
	Rejoicing	They have	In that which	Party	Each

مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا كُلِّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ

فَرِحُونَ ﴿٣٣﴾

32. Mina allatheena farraqoo deenahum wakanoo shiyaAAan kullu hizbin bima ladayhim farihoona

Of those who split up their religion (i.e. who left the true Islamic Monotheism), and became sects, [i.e. they invented new things in the religion (*Bid'ah*), and followed their vain desires], each sect rejoicing in that which is with it.

وَأِذَا	مَسَّ	النَّاسَ	ضُرُّهُ	دَعَا	رَبَّهُمْ
Wa-itha	massa	alnnasa	durrun	daAAaw	rabbahum
And when	Touches	Mankind	Harm	They cry	(to) their Lord
مُنِيبِينَ	إِلَيْهِ	ثُمَّ	إِذَا	أَذَاقَهُمْ	مِنْهُ
muneebeena	ilayhi	thumma	itha	athaqahum	minhu
Turning in repentance	To Him	Then (but)	When	He gives them a taste	Of His
رَحْمَةً	إِذَا	فَرِيقٌ	مِّنْهُمْ	بِرَبِّهِمْ	يُشْرِكُونَ
rahmatan	itha	fareequn	minhum	birabbihim	yushrikoona
Mercy	Behold	A party	Of them	With their Lord	Associate

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرُّهُ دَعَا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا أذَاقَهُمْ مِنْهُ

رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

33. Wa-itha massa alnnasa durrun daAAaw rabbahum muneebeena ilayhi thumma itha



athaqaḥum minhu raḥmatan itha fareequn minhum birabbihim yushrikoona

And when harm touches men, they cry sincerely only to their Lord (Allah), turning to Him in repentance, but when He gives them a taste of His Mercy, behold! a party of them associate partners in worship with their Lord.

تَعْلَمُونَ	فَسَوْفَ	فَتَمَتُّعُوا	آتَيْنَاهُمْ	بِمَا	لِيَكْفُرُوا
taAAalamoonā	fasawfa	fatamattaAAoo	ataynaḥum	bimā	Liyakfuroo
You come to know	But will	Then enjoy	We have bestowed on them	For what	So as to be ungrateful

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتُّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

34. Liyakfuroo bimā ataynaḥum fatamattaAAoo fasawfa taAAalamoonā

So as to be ungrateful for the graces which We have bestowed on them. Then enjoy (your short life); but you will come to know.

يَتَكَلَّمُ	فَهُوَ	سُلْطَانًا	عَلَيْهِمْ	أَنْزَلْنَا	أَمْ
Yatakallamu	fahuwa	sultanan	AAalayhim	anzalna	Am
Speaks	Which	A scripture	To them	Have we revealed	Or
		يُشْرِكُونَ	بِهِ	كَانُوا	بِمَا
		yushrikoona	bihi	kanoo	bimā
		Associating	With Him	They have been	Of that which

أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾

35. Am anzalna AAalayhim sultanan fahuwa yatakallamu bimā kanoo bihi yushrikoona

Or have We revealed to them a Scripture, which speaks of that which they have been associating with Him?

بِهَا	فَرِحُوا	رَحْمَةً	النَّاسَ	أَذَقْنَا	وَإِذَا
biha	fariḥoo	rahmatan	alnnasa	athaqna	Waitha
Therein	They rejoice	Of Mercy	Mankind	We cause to taste	And when
أَيْدِيهِمْ	قَدَّمَتْ	بِمَا	سَيِّئَةٍ	تُصِيبُهُمْ	وَإِن
aydeehim	qaddamat	bimā	sayyi-atun	tuṣibhum	wa-in
Their hands	Have sent forth	Because of what	An evil	Afflicts them	But when
			يَقْنَطُونَ	هُمْ	إِذَا

			yaqnaṭoona	hum	itha
			In despair	They are	Then

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِن تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ  
 أَيْدِيَهُمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٣٦﴾

36. Waitha athaḡna alnnaṣa rahmatan fariḡoo biḡa wa-in tuṣibhum sayyi-atun bima qaddamat aydeehim itha hum yaqnaṭoona

And when We cause mankind to taste of mercy, they rejoice therein, but when some evil afflicts them because of (evil deeds and sins) that their (own) hands have sent forth, lo! They are in despair!

الرِّزْقُ	يَبْسُطُ	اللَّهِ	أَنَّ	يَرَوْنَ	أَوَّلَمَ
alrrizqa	yabsuṭu	Allaha	anna	Yaraw	Awa lam
The provision	enlarges	Allah	that	They see	Do not
ذَلِكَ	فِي	إِنَّ	وَيَقْدِرُ	يَشَاءُ	لِمَنْ
thalika	fee	inna	wayaqdiru	yashaḡo	liman
that	In	verily	And straitens	He wills	For whom
			يُؤْمِنُونَ	لِقَوْمٍ	لآيَاتٍ
			yu/minoona	liqawmin	laayatin
			Who believe	For a people	Are signs

أَوَّلَمَ يَرَوْنَ أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾

37. Awa lam yaraw anna Allaha yabsuṭu alrrizqa liman yashaḡo wayaqdiru inna fee thalika laayatin liqawmin yu/minoona

Do they not see that Allah enlarges the provision for whom He wills and straitens (it for whom He wills). Verily, in that are indeed signs for a people who believe.

وَأَبْنَ	وَالْمَسْكِينِ	حَقَّهُ	الْقُرْبَى	ذَا	فَاتٍ
wabna	waalmiskeena	haqqahu	Alqurba	tha	Faati
—	and the poor	His due	kindred		So give
وَجَهَ	يُرِيدُونَ	لِلَّذِينَ	خَيْرٍ	ذَلِكَ	السَّبِيلِ
wajha	yureedoona	lillaṭheena	khayrun	thalika	alsabeeli

The face	Who seek	For those	(is) best	That is	And the wayfarer
اللَّهُ وَأَوْلِيكَ هُمْ الْمُفْلِحُونَ					
		almufl <u>h</u> oona	humu	waola-ika	Allahi
		Will be successful	Who	And it is they	(of) Allah

فَاتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ ۗ ذَٰلِكَ خَيْرٌ  
لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ ۗ وَأَوْلِيكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

38. Faati tha alqurba haqqahu waalmiskeena waibna alssabeeli thalika khayrun  
lillatheena yureedoona wajha Allhahi waola-ika humu almuflhoona

So give to the kindred his due, and to *AlMiskin* (the poor) and to the wayfarer. That is best for those who seek Allah's Countenance, and it is they who will be successful.

فِي	لِيَرْبُوا	رَبًّا	مِّنْ	آتَيْتُمْ	وَمَا
fee	liyarbuwa	Riban	min	ataytum	Wama
In	In order that it may increse	Intrest	Of	You give	And that which
اللَّهِ	عِنْدَ	يَرْبُوا	فَلَا	النَّاسِ	أَمْوَالِ
Allahi	AAinda	yarboo	fala	alnnasi	amwali
Allah	With	It has increase	Not	(of) other People	Property (wealth)
وَجْهَ	تُرِيدُونَ	زَكَاةٍ	مِّنْ	آتَيْتُمْ	وَمَا
wajha	tureedoona	zakatin	min	ataytum	wama
The face	Seeking	Charity	Of	You give	And that which
اللَّهُ فَأَوْلِيكَ هُمُ الْمُضْعِفُونَ					
		almudAAifoon a	humu	faola-ika	Allahi
		Shall have manifold increase	(they)	Then those	(of) Allah

وَمَا آتَيْتُمْ مِّنْ رَّبًّا لِّيَرْبُوا فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرْبُوا عِنْدَ اللَّهِ ۗ وَمَا  
آتَيْتُمْ مِّنْ زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأَوْلِيكَ هُمُ الْمُضْعِفُونَ

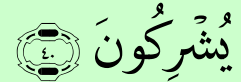


39. Wama ataytum min riban liyarbuwa fee amwali alnnasi fala yarboo AAinda Allahi wama ataytum min zakatin tureedoona wajha Allahi faola-ika humu almuAAaifoona

And that which you give in gift (to others), in order that it may increase (your wealth by expecting to get a better one in return) from other people's property, has no increase with Allah, but that which you give in *Zakat* seeking Allah's Countenance then those, they shall have manifold increase.

اللَّهُ	الَّذِي	خَلَقَكُمْ	ثُمَّ	رَزَقَكُمْ	ثُمَّ
Allahu	allathee	khalaaqakum	thumma	razaqakum	thumma
Allah is	(is) He who	Created you	Then	He provided for you	Then
يُمِيتُكُمْ	ثُمَّ	يُحْيِيكُمْ	هَلْ	مِنْ	شُرَكَائِكُمْ
yumeetukum	thumma	yuhyeekum	hal	min	shuraka-ikum
He will cause you to die	Then	He will give you life	Is there	Of any	Of your partners
مَنْ	يَفْعَلُ	مِنْ	ذَلِكَ	مِنْ	شَيْءٍ
man	yafAAalu	min	thalikum	min	shay-in
Who	Does	Of	That	Any	Thing
سُبْحَانَهُ	وَتَعَالَى	عَمَّا	يُشْرِكُونَ		
subhanahu	wataAAala	AAamma	yushrikoona		
Glory to be Him	Exalted is He	Above all that	They associate		

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَفْعَلُ مِنْ ذَلِكَ مِنْ شَيْءٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ



40. Allahu allathee khalaaqakum thumma razaqakum thumma yumeetukum thumma yuhyeekum hal min shuraka-ikum man yafAAalu min thalikum min shay-in subhanahu wataAAala AAamma yushrikoona

Allah is He Who created you, then provided food for you, then will cause you to die, then (again) He will give you life (on the Day of Resurrection). Is there any of your (socalled) partners (of Allah) that do anything of that ? Glory be to Him! And Exalted be He above all that (evil) they associate (with Him).

## Section 5

ظَهَرَ	الْفَسَادُ	فِي	الْبَرِّ	وَالْبَحْرِ	بِمَا
<i>Thahara</i>	<i>alfasadu</i>	<i>fee</i>	<i>albarri</i>	<i>waalbahri</i>	<i>bima</i>
Has	Evil	On (in)	Land	And sea	Because of what
appeared					
كَسَبَتْ	أَيْدِي	النَّاسِ	لِيُذِيقَهُمْ	بَعْضَ	الَّذِي
<i>Kasabat</i>	<i>aydee</i>	<i>alnnasi</i>	<i>liyutheeqahum</i>	<i>baAAda</i>	<i>allathee</i>
Have earned	The hands	(of) mankind	That Allah may make them taste	A part	(of that) which
عَمِلُوا	لَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ			
<i>AAamiloo</i>	<i>laAAallahum</i>	<i>yarjiAAoona</i>			
They have done	In order that	They may return			

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ

بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

41. *Thahara* *alfasadu* *fee* *albarri* *waalbahri* *bima* *kasabat* *aydee* *alnnasi* *liyutheeqahum* *baAAda* *allathee* *AAamiloo* *laAAallahum* *yarjiAAoona*

Evil (sins and disobedience of Allah, etc.) has appeared on land and sea because of what the hands of men have earned (by oppression and evil deeds, etc.), that Allah may make them taste a part of that which they have done, in order that they may return (by repenting to Allah, and begging His Pardon).

قُلْ	سِيرُوا	فِي	الْأَرْضِ	فَانظُرُوا	كَيْفَ
<i>Qul</i>	<i>seeroo</i>	<i>fee</i>	<i>al-ardi</i>	<i>faOnthuroo</i>	<i>kayfa</i>
Say	Travel	In	The Land	And See	(how) what
كَانَ	عَاقِبَةُ	الَّذِينَ	مِنْ	قَبْلُ	كَانَ
<i>kana</i>	<i>AAaqibatu</i>	<i>allatheena</i>	<i>min</i>	<i>Qablu</i>	<i>kana</i>
Was	The end	(of) those	before		Were
	مُشْرِكِينَ				
	<i>mushrikeenav</i>				
	Polytheists				
	أَكْثَرَهُمْ				
	<i>aktharuhum</i>				
	Most of them				

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ

## كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾

42. Qul seeroo fee al-ardi faon<sup>th</sup>uroo kayfa kana AAaqibatu allatheena min qablu kana aktharuhum mushrikeena

Say (O Muhammad ﷺ): "Travel in the land and see what was the end of those before (you)! Most of them were *Mushrikun* (the disbelievers in the Oneness of Allah, polytheists, idolaters, etc.)."

قَبْلِ	مِنْ	الْقِيَمِ	لِلدِّينِ	وَجْهَكَ	فَأَقِمْ
qabli	min	alqayyimi	lilddeeni	Wajhaka	Faaqim
	before	Straight	To the religion	Your face	So set you
لَهُ	مَرَدًّا	لَا	يَوْمَ	يَأْتِي	أَنْ
lahu	maradda	la	yawmun	ya/tiya	an
	It	Can avert	A day	Comes	There
		يَصَدَّعُونَ	يَوْمَئِذٍ	اللَّهِ	مِنْ
		yassaddaAAoona	yawma-ithin	Allahi	mina
		They (men) shall be divided	On that day	Allah	From

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنْ

اللَّهِ يَوْمَئِذٍ يَصَدَّعُونَ ﴿٤٣﴾

43. Faaqim wajhaka lilddeeni alqayyimi min qabli an ya/tiya yawmun la maradda lahu mina Allahi yawma-ithin yassaddaAAoona

So set you (O Muhammad ﷺ) your face to (the obedience of Allah, your Lord) the straight and right religion (Islamic Monotheism), before there comes from Allah a Day which none can avert it. On that Day men shall be divided [(in two groups), a group in Paradise and a group in Hell].

عَمِلَ	وَمَنْ	كُفْرُهُ	فَعَلَيْهِ	كَفَرَ	مَنْ
AAamila	waman	kufruhu	faAAalayhi	kafara	Man
Does	And whosoever	His disbelief	on him (is)	Disbelieves	Whosoever
			يَمَّهْدُونَ	فَلِأَنْفُسِهِمْ	صَالِحًا
			yamhadoona	fali-anfusihim	salihan

			They will prepare a good place	Then for themselves	Righteous deeds
--	--	--	--------------------------------------	------------------------	--------------------

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ <sup>ص</sup> وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِأَنْفُسِهِمْ يَمْهَدُونَ ﴿٤٤﴾

44. Man kafara faAAalayhi kufruhu waman AAamila salihan fali-anfusihim yamhadoona  
Whosoever disbelieves will suffer from his disbelief, and whosoever does righteous  
good deeds (by practising Islamic Monotheism), then such will prepare a good place  
(in Paradise) for themselves (and will be saved by Allah from His Torment).

مِنْ	الصَّالِحَاتِ	وَعَمِلُوا	آمَنُوا	الَّذِينَ	لِيَجْزِيَ
min	alssalihati	waAAamiloo	amanoo	allatheena	Liyajziya
Out of	Righteous deeds	And do	Believe	Those who	That He may reward
	الْكَافِرِينَ	يُحِبُّ	لَا	إِنَّهُ	فَضْلِهِ
	alkafireena	yuhibbu	la	innahu	fadlihi
	The disbelievers	Likes	Not	Verily He	His bounty

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ فَضْلِهِ <sup>ج</sup> إِنَّهُ لَا

يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٤٥﴾

45. Liyajziya allatheena amanoo waAAamiloo alssalihati min fadlihi innahu la yuhibbu  
alkafireena

That He may reward those who believe (in the Oneness of Allah Islamic  
Monotheism), and do righteous good deeds, out of His Bounty. Verily, He likes not  
the disbelievers.

مُبَشِّرَاتٍ	الرِّيَّاحِ	يُرْسِلَ	أَنْ	آيَاتِهِ	وَمِنْ
mubashshiratin	Alrriyaha	yursila	an	ayatihi	Wamin
As glad tidings	The winds	He sends	(is) that	His signs	And among
بِأَمْرِهِ	الْفُلُكِ	وَلَتَجْرِي	رَحْمَتِهِ	مِنْ	وَلِيُذِيقَكُمْ
bi-amrihi	alfulku	walitajriya	rahmatihi	min	waliyutheeqa- um
At His command	The ships	And that may sail	His Mercy	Of	And to give you a taste
	تَشْكُرُونَ	وَلَعَلَّكُمْ	فَضْلِهِ	مِنْ	وَلِتَبْتَغُوا
	tashkuroona	walaAAallaku	fadlihi	min	walitabtaghoo

		m			
	You may be thankful	In order that	His Bounty	Of	And that you may seek

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيَّاحَ مُبَشِّرَاتٍ وَلِيُذِيقَكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ  
وَلِتَجْرِيَ الْفُلُكُ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ



46. Wamin ayatihi an yursila alrriyaha mubashshiratin waliyuthee qakum min rahmatihi walitajriya alfulku bi-amrihi walitabtaghoo min fadlihi walaAAallakum tashkuroona

And among His Signs is this, that He sends the winds as glad tidings, giving you a taste of His Mercy (i.e. rain), and that the ships may sail at His Command, and that you may seek of His Bounty, in order that you may be thankful.

وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	مِنْ	قَبْلِكَ	رُسُلًا	إِلَى
Walaqad	arsalna	min	qablika	rusulan	ila
And indeed	We did send	Before you		Messengers	To
قَوْمِهِمْ	فَجَاءُوهُمْ	بِالْبَيِّنَاتِ	فَانْتَقَمْنَا	مِنَ	الَّذِينَ
qawmihim	fajaoohum	bialbayyinati	faintaqamna	mina	allatheena
Their own peoples	They came to them	With clear proofs	Then we took vengeance	On	Those who
أَجْرُمُوا	وَكَانَ	حَقًّا	عَلَيْنَا	نَصْرُ	الْمُؤْمِنِينَ
ajramoo	wakana	haqqan	AAalayna	nasru	almu/mineena
Committed crimes	And it was	Incumbent	Upon us	To help	The believers

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَى قَوْمِهِمْ فَجَاءُوهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ  
فَانْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرُمُوا وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ



47. Walaqad arsalna min qablika rusulan ila qawmihim fajaoohum bialbayyinati faintaqamna mina allatheena ajramoo wakana haqqan AAalayna nasru almu/mineena



And indeed We did send Messengers before you (O Muhammad ﷺ) to their own peoples. They came to them with clear proofs, then, We took vengeance on those who committed crimes (disbelief, setting partners in worship with Allah, sins, etc.), and (as for) the believers it was incumbent upon Us to help (them).

اللَّهُ	الَّذِي	يُرْسِلُ	الرِّيَّاحَ	فَتَثِيرُ	سَحَابًا
Allāhu	allathee	yursilu	alrriyaha	fatutheeru	sahaban
Allah (is He)	Who	Sends	The winds	So they raise	Clouds
فَيَبْسُطُهُ	فِي	السَّمَاءِ	كَيْفَ	يَشَاءُ	وَيَجْعَلُهُ
fayabsutuhu	fee	alssama-i	kayfa	yashao	wayajAAaluhu
And He spreads them	In	The sky	How	He wills	And he breaks them into
كِسْفًا	فَتَرَى	الْوَدْقَ	يَخْرُجُ	مِنْ	خِلَالِهِ
kisafan	fatarā	alwadqa	yakhruju	min	khilalihi
Fragments	Until you see	(rain) drops	Come forth	From	Their midst
فَإِذَا	أَصَابَ	بِهِ	مَنْ	يَشَاءُ	مِنْ
fa-itha	asaba	bihi	man	yashao	min
Then when	He has made them fall on	(with it)	Whom	He wills	Of
عِبَادِهِ	إِذَا	هُمْ	يَسْتَبْشِرُونَ		
AAibadihi	itha	hum	yastabshi		
His slaves	Lo!	They	Rejoice		

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ فَتَثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ

يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسْفًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ ۖ فَإِذَا أَصَابَ

بِهِ ۖ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۖ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٨﴾

48. Allāhu allathee yursilu alrriyaha fatutheeru sahaban fayabsutuhu fee alssama-i kayfa yashao wayajAAaluhu kisafan fatarā alwadqa yakhruju min khilalihi fa-itha asaba bihi man yashao min AAibadihi itha hum yastabshi

Allah is He Who sends the winds, so they raise clouds, and spread them along the sky as He wills, and then break them into fragments, until you see rain drops come forth from their midst! Then when He has made them fall on whom of His slaves as He will, lo! they rejoice!

يُنزَّلَ	أَنَّ	قَبْلَ	مِنْ	كَانُوا	وَإِن
yunazzala	an	qabli	min	kanoo	Wa-in
(rain) was sent down	That	Before		They were	And verily
		لَمُبْلِيسِينَ	قَبْلَهُ	مِّنْ	عَلَيْهِمْ
		lamubliseena	qablihi	min	AAalayhim
		In despair	before that (rain)		Upon them

وَإِن كَانُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُنزَّلَ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمُبْلِيسِينَ ﴿٤٩﴾

49. Wa-in kanoo min qabli an yunazzala AAalayhim min qablihi lamubliseena

And verily before that (rain), just before it was sent down upon them, they were in despair!

كَيْفَ	اللَّهِ	رَحْمَتِ	آثَارِ	إِلَى	فَانظُرْ
kayfa	Allahi	rahmati	athari	ila	FaOnthur
How	(of) Allah	(of) Mercy	The effects	At	Look
ذَلِكَ	إِنَّ	مَوْتَهَا	بَعْدَ	الْأَرْضِ	يُحْيِي
thalika	inna	mawtiha	baAAda	al-arda	Yuhyee
That (Allah) is	Verily	Its death	After	The earth	He revives
شَيْءٍ	كُلِّ	عَلَى	وَهُوَ	الْمَوْتَى	لَمْحِي
shay-in	kulli	AAala	wahuwa	almawta	lamuhyee
Thing	Every	On	And He is	The dead	Who shall raise indeed
					قَدِيرٌ
					qadeerun
					Able

فَانظُرْ إِلَىٰ ءَاثَرِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ ذَٰلِكَ لَمُحِي الْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

50. FaOnthur ila athari rahmati Allahi kayfa yuhyee al-arda baAAda mawtiha inna thalika lamuhyee almawta wahuwa AAala kulli shay-in qadeerun

Look then at the effects (results) of Allah's Mercy, how He revives the earth after its death. Verily! That (Allah) Who revived the earth after its death shall indeed raise the dead (on the Day of Resurrection), and He is Able to do all things.

لَظَلُّوا	مُصْفَرًّا	فَرَأَوْهُ	رِيحًا	أَرْسَلْنَا	وَلَئِنْ
la <sup>th</sup> halloo	musfarran	faraawhu	reehan	arsalna	Wala-in
Behold they then	(their tilth) turn yellow	And they see it	A wind	We send	And if
مِنْ بَعْدِهِ يَكْفُرُونَ					
			yakfuroona	baAAadihi	min
			Disbelieve	After it	

وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَظَلُّوا مِنْ بَعْدِهِ يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾

51. Wala-in arsalna reehan faraawhu musfarran la<sup>th</sup>halloo min baAAadihi yakfuroona

And if We send a wind [which would spoil the green growth (tilth) brought up by the previous rain], and they see (their tilth) turn yellow, behold, they then after their being glad, would become unthankful (to their Lord Allah as) disbelievers.

تُسْمِعُ	وَلَا	الْمَوْتَى	تُسْمِعُ	لَا	فَإِنَّكَ
tusmiAAu	wala	almawta	tusmiAAu	La	Fa-innaka
Make hear	Nor you can	The dead	Make hear	Cannot	So verily you
الصُّمُّ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ					
	mudbireena	wallow	itha	aldduAAaa	alssumma
	Their backs turning away	They turn	When	The call	The Deaf

فَإِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَى وَلَا تَسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ



52. Fa-innaka la tusmiAAu almawta wala tusmiAAu alssumma aldduAAaa itha wallaw mudbireena

So verily, you (O Muhammad ﷺ) cannot make the dead to hear (i.e. the disbelievers, etc.), nor can you make the deaf to hear the call, when they show their backs, turning away.

ضَلَّالَتِهِمْ	عَنْ	الْعُمَى	بِهَادِي	أَنْتَ	وَمَا
dalalatihim	AAan	alAAumyi	bihadi	anta	Wama
Their straying	From	(of) the blind	Guide	You are	And not

بِآيَاتِنَا	يُؤْمِنُ	مَنْ	إِلَّا	تُسْمِعُ	إِنْ
bi-ayatina	yu/mini	man	illa	tusmiAAu	in
In our proofs	Believe	Those who	But	You can make to hear	Not
					فَهُمْ مُسْلِمُونَ
					muslimoona
					And they have submitted to Allah in Islam

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعَمَىٰ عَنْ ضَلَالَتِهِمْ ۗ إِنَّ تَسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

53. Wama anta bihadi alAAumyi AAan dalalatihim in tusmiAAu illa man yu/mini bi-ayatina fahum muslimoona

And you (O Muhammad ﷺ) cannot guide the blind from their straying; you can make to hear only those who believe in Our *Ayat* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), and have submitted to Allah in Islam (as Muslims).

Section 6

ثُمَّ	ضَعْفٍ	مِّنْ	خَلَقَكُمْ	الَّذِي	اللَّهُ
thumma	daAAfin	min	khalaaqakum	Allathee	Allahu
Then	Weakness	In	Created you	Who	Allah (is He
ثُمَّ	قُوَّةً	ضَعْفٍ	بَعْدَ	مِنْ	جَعَلَ
thumma	quwwatan	daAAfin	baAAadi	min	jaAAala
Then	Strength	Weakness	after		Made (gave)
وَشَيْبَةً	ضَعْفًا	قُوَّةً	بَعْدَ	مِنْ	جَعَلَ
washaybatan	daAAfan	quwwatin	baAAadi	min	jaAAala
And grey hair	Weakness	Strength	after		Made (gave)
الْقَدِيرُ	الْعَلِيمُ	وَهُوَ	يَشَاءُ	مَا	يَخْلُقُ
alqadeeru	alAAaleemu	wahuwa	yashao	ma	yakhlugu
The All-Powerful	The All-Knowing	And He is	He wills	What	He creates

﴿٥٣﴾ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ

جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً تَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ

الْقَدِيرُ

54. Allahu allathee khalaqakum min daAAafin thumma jaAAala min baAAadi daAAafin quwwatan thumma jaAAala min baAAadi quwwatin daAAafan washaybatan yakhlucu ma yashao wahuwa alAAaleemu alqadeeru

Allah is He Who created you in (a state of) weakness, then gave you strength after weakness, then after strength gave (you) weakness and grey hair. He creates what He wills. And it is He Who is the All-Knowing, the All-Powerful (i.e. Able to do all things).

مَا	الْمُجْرِمُونَ	يُقْسِمُ	السَّاعَةَ	تَقُومُ	وَيَوْمَ
ma	almujrimoona	yuqsimu	alssaAAatu	taqoomu	Wayawma
Not	The criminals	Will swear	The Hour	Will be established	And on the day (When)
يُؤْفَكُونَ	كَانُوا	كَذَلِكَ	سَاعَةً	غَيْرَ	لَبِثُوا
yu/fakoona	kanoo	kathalika	saAAatin	ghayra	labithoo
Ever deluded	They were	Thus	An Hour	But	That they stayed

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا غَيْرَ سَاعَةٍ كَذَلِكَ

كَانُوا يُؤْفَكُونَ

55. Wayawma taqoomu alssaAAatu yuqsimu almujrimoona ma labithoo ghayra saAAatin kathalika kanoo yu/fakoona

And on the Day that the Hour will be established, the *Mujrimun* (criminals, disbelievers, polytheists, sinners, etc.) will swear that they stayed not but an hour, thus were they ever deluded [away from the truth (i.e they used to tell lies and take false oaths, and turn away from the truth) in this life of the world)].

وَقَالَ	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْعِلْمَ	وَالْإِيمَانَ	لَقَدْ
laqad	waal-eemana	alAAailma	ootoo	allatheena	Waqala
Indeed	And faith	Knowledge	Have been bestowed with	Those who	And will say
لَبِثْتُمْ	فِي	كِتَابِ	اللَّهِ	إِلَى	يَوْمِ
labithtum	fee	kitabibi	Allahi	ila	yawmi

The day	Until	(of) Allah	The decree	In	You have stayed
كُنْتُمْ	وَلَكِنَّكُمْ	الْبَعْثِ	يَوْمِ	فَهَذَا	الْبَعْثِ
kuntum	walakinnakum	albaAAathi	yawmu	fahatha	albaAAathi
Were	But you	(of Ressurrection)	The day	So this is	(of) resurrection
لَا تَعْلَمُونَ					
				taAAlamoona	la
				Knowing	Not

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ  
الْبَعْثِ فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلَكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

56. Waqala allatheena ootoo alAAilma waal-eemana laqad labithtum fee kitabi Allahi ila yawmi albaAAathi fahatha yawmu albaAAathi walakinnakum kuntum la taAAlamoona

And those who have been bestowed with knowledge and faith will say: "Indeed you have stayed according to the Decree of Allah, until the Day of Resurrection, so this is the Day of Resurrection, but you knew not."

مَعْدِرَتُهُمْ	ظَلَمُوا	الَّذِينَ	يَنْفَعُ	لَا	فَيَوْمَئِذٍ
maAAathiratuhum	thalamoo	allatheena	yanfaAAu	la	Fayawma-ithin
Excuse of theirs	Did wrong	Those who	Will benefit	Not	So on that day
وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ					
			yustaAAtaboon	hum	wala
			Will be allowed to return to seek Allah's pleasure	They	Nor

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعْدِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾

57. Fayawma-ithin la yanfaAAu allatheena thalamoo maAAathiratuhum wala hum

yustaAAtaboona

So on that Day no excuse of theirs will avail those who did wrong (by associating partners in worship with Allah, and by denying the Day of Resurrection), nor will they be allowed (then) to return to seek Allah's Pleasure (by having Islamic Faith with righteous deeds and by giving up polytheism, sins and crimes with repentance).

وَلَقَدْ	ضَرَبْنَا	لِلنَّاسِ	فِي	هَذَا	الْقُرْآنِ
Walaqad	darabna	lilnnasi	fee	hatha	alqur-ani
And indeed	We have set forth	For mankind	In	This	Quran
مِنْ	كُلِّ	مَثَلٍ	وَلَكِنْ	جِئْتَهُمْ	بِآيَةٍ
min	kulli	mathalin	wala-in	ji/tahum	bi-ayatin
Of	Every	Parable	But if	You bring to them	Any sign
لَيَقُولَنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	إِنْ	أَنْتُمْ	إِلَّا
layaqoolanna	allatheena	kafaroo	in	antum	illa
They will say	Those who	Disbelieve	Verily	You are	(nothing) but
مُبْطِلُونَ					
mubtiloona					
Falsifiers					

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَلَئِنْ جِئْتَهُمْ بِآيَةٍ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ

58. Walaqad darabna lilnnasi fee hatha alqur-ani min kulli mathalin wala-in ji/tahum bi-ayatin layaqoolanna allatheena kafaroo in antum illa mubtiloona

And indeed We have set forth for mankind, in this Qur'an every kind of parable. But if you (O Muhammad ﷺ) bring to them any sign or proof, (as an evidence for the truth of your Prophethood), the disbelievers are sure to say (to the believers): "You follow nothing but falsehood, and magic."

كَذَلِكَ	يَطْبَعُ	اللَّهُ	عَلَى	قُلُوبِ	الَّذِينَ
Kathalika	yaṭbaAAu	Allahu	AAala	quloobi	allatheena
Thus	Seals	Allah	On	The Hearts	(of) those who
لَا	يَعْلَمُونَ				
la	yaAAalamoonā				
Not	Know				

كذالك يطبع الله على قلوب الذين لا يعلمون ﴿٥٩﴾

59. Kathalika yatbaAAu Allahu AAala quloobi allatheena la yaAAalamoona

Thus does Allah seal up the hearts of those who know not [the proofs and evidence of the Oneness of Allah i.e. those who try not to understand true facts that which you (Muhammad ﷺ) have brought to them].

وَلَا	حَقُّ	اللَّهِ	وَعَدَ	إِنَّ	فَاصْبِرْ
walā	haqqun	Allāhi	waAAada	inna	Faiṣbir
And let not	(is) true	(of) Allah	The promise	Verily	So be patient
		يُوقِنُونَ	لَا	الَّذِينَ	يَسْتَخِفُّنَا
		yooqinoona	lā	allatheena	yastakhiffanna ka
		Have certainly of faith	Not	Those who	Discourage you

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفُّنَا الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾

60. Faiṣbir inna waAAada Allāhi haqqun walā yastakhiffannaka allatheena la yooqinoona

So be patient (O Muhammad ﷺ). Verily, the Promise of Allah is true, and let not those who have no certainty of faith, discourage you from conveying Allah's Message (which you are obliged to convey).

## Surah # 31



### Period of Revelation

This Surah was revealed during last year of middle age of Prophet's stay in Makkah. According to the scholars the time of revelation of this Surah is the same with that of Surah Ankabut. This surah contains 34 verses and 4 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿١﴾



### 1. Alif-lam-meem

AlifLamMim. [These letters are one of the miracles of the Qur'an, and none but Allah (Alone) knows their meanings.]

		الْحَكِيمِ	الْكِتَابِ	آيَاتُ	تِلْكَ
		alhakeemi	alkitabi	ayatu	Tilka
		The wise	(of) the Book	The verses	These are

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ

### 2. Tilka ayatu alkitabi alhakeemi

These are Verses of the Wise Book (the Qur'an).

			لِلْمُحْسِنِينَ	وَرَحْمَةً	هُدًى
			lilmuhsineena	warahmatan	Hudan
			For the Good-doers	And a Mercy	A guide

هُدًى وَرَحْمَةً لِلْمُحْسِنِينَ

### 3. Hudan warahmatan lilmuhsineena

A guide and a mercy for the *Muhsinun* (gooddoers)

		وَهُمْ	الزَّكَاةَ	وَيُؤْتُونَ	الصَّلَاةَ	يُقِيمُونَ	الَّذِينَ
		wahum	alzzakata	wayu/toona	alssalata	yuqeemoona	Allatheena
		And they	Charity (Zakath)	And give	The prayer	Offer	Those who
					يُوقِنُونَ	هُمْ	بِالْآخِرَةِ
					yooqinoona	hum	Bial-akhirati
					Have faith with certainty	(they)	In the Hereafter

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ



### 4. Allatheena yuqeemoona alssalata wayu/toona alzzakata wahum bial-akhirati hum yooqinoona

Those who perform *AsSalat* (*Iqamatas- Salat*) and give *Zakat* and they have faith in the Hereafter with certainty.

وَأُولَئِكَ	رَبِّهِمْ	مِّنْ	هُدًى	عَلَى	أُولَئِكَ
waola-ika	rabbihim	min	hudan	AAala	Ola-ika
And such	Their Lord	From	Guidance	On	Such (are)
				المُفْلِحُونَ	هُمْ
				almuflihoona	humu
				(are) the successful	(they)

أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥٤﴾

5. Ola-ika AAala hudan min rabbihim waola-ika humu almuflihoona

Such are on guidance from their Lord, and such are the successful.

وَمِنَ	النَّاسِ	مَنْ	يَشْتَرِي	لَهُوَ	الْحَدِيثِ
Wamina	alnnasi	man	yashtaree	lahwa	alhadeethi
And of	mankind	(Is he) who	Purchases	Idle	Talks
لِيُضِلَّ	عَنْ	سَبِيلِ	اللَّهِ	بِغَيْرِ	عِلْمٍ
liyudilla	AAan	sabeeli	Allahi	bighayri	AAilmin
To mislead	From	The path	(of) Allah	Without	Knowledge
وَيَتَّخِذَهَا	هُزُوءًا	أُولَئِكَ	لَهُمْ	عَذَابٌ	مُّهِينٌ
wayattakhithaha	huzuwan	ola-ika	lahum	AAathabun	muheenun
And takes it	By way of mockery	Such	For them	(will be) torment	A humiliating

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ

عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوءًا ۚ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥٥﴾

6. Wamina alnnasi man yashtaree lahwa alhadeethi liyudilla AAan sabeeli Allahi bighayri AAilmin wayattakhithaha huzuwan ola-ika lahum AAathabun muheenun

And of mankind is he who purchases idle talks (i.e. music, singing, etc.) to mislead (men) from the Path of Allah without knowledge, and takes it (the Path of Allah, the Verses of the Qur'an) by way of mockery. For such there will be a humiliating torment (in the Hell-fire).

وَإِذَا	تُنْتَلَىٰ	عَلَيْهِ	آيَاتُنَا	وَلَّىٰ	مُسْتَكْبِرًا
Wa-itha	tutla	AAalayhi	ayatuna	walla	mustakbiran
And when	Are recited	To such one	Our verses	He turns	In pride

	away				
أُذُنِيهِ	فِي	كَأَنَّ	يَسْمَعَهَا	لَمْ	كَأَنَّ
othunayhi	fee	kaanna	yasmaAAha	lam	kaan
His ears	In	As if	He heard them	Not	As if
		أَلِيمٍ	بِعَذَابٍ	فَبَشِّرْهُ	وَقَرًّا
		aleemin	biAAathabin	fabashshirhu	waqran
		Painful	A torment	So announce to him	Deafness

وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَوَلَّى مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِي

أُذُنِيهِ وَقَرًّا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٧﴾

7. Wa-itha tutla AAalayhi ayatuna walla mustakbiran kaan lam yasmaAAha kaanna fee othunayhi waqran fabashshirhu biAAathabin aleemin

And when Our Verses (of the Qur'an) are recited to such a one, he turns away in pride, as if he heard them not, as if there were deafness in his ear. So announce to him a painful torment.

لَهُمْ	الصَّالِحَاتِ	وَعَمِلُوا	آمَنُوا	الَّذِينَ	إِنَّ
lahum	alssalihati	waAAamiloo	amanoo	allatheena	Inna
For them	Righteous deeds	And do	Believe	Those who	Verily
				النَّعِيمِ	جَنَّاتٍ
				alnnaAAeemi	jannatu
				(of) delight	(are) Gardens

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

8. Inna allatheena amanoo waAAamiloo alssalihati lahum jannatu alnnaAAeemi

Verily, those who believe (in Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, for them are Gardens of delight (Paradise).

وَهُوَ	حَقًّا	اللَّهِ	وَعَدَ	فِيهَا	خَالِدِينَ
wahuwa	haqqan	Allahi	waAAda	fecha	Khalideena
And He	In truth	(of) Allah	(it is) a promise	Therein	To abide forever

				alḥakeemu	alAAazeezu
				The All-wise	(is) the Almighty

خَلِدِينَ فِيهَا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

9. Khalideena feeḥa waAAda Allāhi ḥaqqan wahuwa alAAazeezu alḥakeemu

To abide therein. It is a Promise of Allah in truth. And He is the AllMighty, the All-Wise.

وَأَلْقَى	تَرَوْنَهَا	عَمَدٍ	بِغَيْرِ	السَّمَاوَاتِ	خَلَقَ
waalqa	tarawnaha	AAamadin	bighayri	alssamawati	Khalaqa
And set	And you can see	Any pillars	Without	The heavens	He has created
بِكُمْ	تَمِيدَ	أَنْ	رَوَاسِيَ	الْأَرْضِ	فِي
bikum	tameeda	an	rawasiya	al-ardi	fee
With you	It should shake	Lest	Firm Mountains	The Earth	On
وَأَنْزَلْنَا	دَابَّةٍ	كُلِّ	مِنْ	فِيهَا	وَبَثَّ
waanzalna	dabbatin	kulli	min	feeha	wabaththa
And we sent down	Animals	All	Of	Therein	And He scattered
مِنْ	فِيهَا	فَأَنْبَتْنَا	مَاءَ	السَّمَاءِ	مِنْ
min	feeha	faanbatna	maan	alssama-i	Mina
Of	Therin	And We caused (plants) to grow	Water (rain)	The sky	From
			كَرِيمٍ	زَوْجٍ	كُلِّ
			kareemin	zawjin	kulli
			Goodly	Kind	Every

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا

## فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿١٠﴾

10. Khalaqa alssamawati bighayri AAamadin tarawnaha waalqa fee al-ardi rawasiya an tameeda bikum wabaththa feeha min kulli dabbatin waanzalna mina alssama-i maan faanbatna feeha min kulli zawjin kareemin

He has created the heavens without any pillars, that you see and has set on the earth firm mountains, lest it should shake with you. And He has scattered therein moving (living) creatures of all kinds. And We send down water (rain) from the sky, and We cause (plants) of every goodly kind to grow therein.

حَلَقَ	مَاذَا	فَأَرُونِي	اللَّهِ	حَلَقُ	هَذَا
khalāqa	matha	faarooonee	Allahi	khalqu	Hatha
Have created	What is there	So show me	(of) Allah	(is) the creation of	This is
فِي	الظَّالِمُونَ	بَلِ	دُونِهِ	مِنْ	الَّذِينَ
fee	al <del>th</del> halimoona	bali	doonihi	min	allatheena
(Are) in	The wrongdoers	Nay	Besids Him		Those
				مُبِينٌ	ضَلَالٌ
				mubeenin	dalalin
				Plain	Error

هَذَا خَلَقَ اللَّهُ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ۗ بَلِ الظَّالِمُونَ

## فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١١﴾

11. Hatha khalqu Allahi faarooonee matha khalaqa allatheena min doonihi bali al~~th~~halimoona fee dalalin mubeenin

This is the creation of Allah. So show Me that which those (whom you worship), besides Him have created. Nay, the *Zalimun* (polytheists, wrongdoers and those who do not believe in the Oneness of Allah) are in plain error.

### Section 2

وَلَقَدْ	آتَيْنَا	لُقْمَانَ	الْحِكْمَةَ	أَنْ	اشْكُرْ
Walaqad	atayna	luqmana	al <del>h</del> ikmata	ani	oshkur
And indeed	We bestowed upon	Luqman	The wisdom	(saying)	Give thanks
لِلَّهِ	وَمَنْ	يَشْكُرْ	فَإِنَّمَا	يَشْكُرْ	لِنَفْسِهِ
lillah	waman	yashkur	fa-innama	yashkuru	linafsihi
To Allah	And	give thanks	Only	He gives	For his

ownself	thanks			whoever	
حَمِيدٌ	غَنِيٌّ	اللَّهِ	فَإِنَّ	كَفَرَ	وَمَنْ
hameedun	ghaniyyun	Allaha	fa-inna	kafara	waman
Worthy of All-praise	Is All-Rich	Allah	Then verily	Is ungreatful	And whoever

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنِ اشْكُرْ لِلَّهِ ۚ وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا

يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ

12. Walaqad atayna luqmana alhikmata ani oshkur lillahi waman yashkur fa-innama yashkuru linafsihi waman kafara fa-inna Allaha ghaniyyun hameedun

And indeed We bestowed upon Luqman *AlHikmah* (wisdom and religious understanding, etc.) saying: "Give thanks to Allah," and whoever gives thanks, he gives thanks for (the good of) his ownself. And whoever is unthankful, then verily, Allah is All- Rich (Free of all wants), Worthy of all praise.

يَعْظُهُ	وَهُوَ	لِابْنِهِ	لُقْمَانُ	قَالَ	وَإِذْ
yaAAai <sup>h</sup> uhuh	wahuwa	liibnihi	luqmanu	qala	Wa-ith
Advising him	When he was	To his son	Luqman	Said	And (remember) when
إِنَّ	بِاللَّهِ	تُشْرِكُ	لَا	بُنَيَّ	يَا
inna	biAllahi	tushrik	la	bunayya	ya
Verily	With Allah	Join in worshipping others	Not	My son	O!
			عَظِيمٌ	لَظْمٌ	الشِّرْكَ
			AAa <sup>h</sup> themun	la <sup>h</sup> hulmun	alshshirka
			Great	(is) a wrong indeed	Joining others in worshipping with Allah

وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ ۖ وَهُوَ يَعِظُهُ ۚ يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ ۚ إِنَّ

الشِّرْكَ لَظْمٌ عَظِيمٌ

13. Wa-ith qala luqmanu liibnihi wahuwa yaAAai<sup>h</sup>uhuh ya bunayya la tushrik biAllahi inna alshshirka la<sup>h</sup>hulmun AAa<sup>h</sup>themun

And (remember) when Luqman said to his son when he was advising him: "O my son! Join not in worship others with Allah. Verily! Joining others in worship with Allah is a great *Zulm* (wrong) indeed.

وَهَنًا	أُمُّهُ	حَمَلَتْهُ	بِوَالِدَيْهِ	الْإِنْسَانَ	وَوَصَّيْنَا
wahnan	ommuhu	hamalat-hu	Biwalidayhi	al-insana	Wawassayna
In weakness and hardship	His Mother	Bore him	To his parents	Man	And we have enjoyed on
عَلَى	عَامَيْنِ	فِي	وَفِصَالُهُ	وَهْنٍ	أَنْ
AAala	AAamayni	fee	wafisaluhu	wahnin	ani
upon	Two years	(is) in	And his weaning	Weakness and hardship	that
أَشْكُرُ	الْمَصِيرُ	إِلَيَّ	وَلِوَالِدَيْكَ	لِي	
oshkur	almaaseeru	ilayya	waliwalidayka	lee	
You give thanks	(is) the final destination	Unto Me	And to your parents	To me	

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهَنًا عَلَى وَهْنٍ وَفِصَالُهُ فِي

عَامَيْنِ أَنْ أَشْكُرَ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَى الْمَصِيرِ ﴿١٤﴾

14. Wawassayna al-insana biwalidayhi hamalat-hu ommuhu wahnan AAala wahnin wafisaluhu fee AAamayni ani oshkur lee waliwalidayka ilayya almaaseeru

And We have enjoined on man (to be dutiful and good) to his parents. His mother bore him in weakness and hardship upon weakness and hardship, and his weaning is in two years give thanks to Me and to your parents, unto Me is the final destination.

وَأَنْ	تُشْرِكَ	أَنْ	عَلَى	جَاهِدَاكَ	وَأِنْ
waattabiAA	tushrika	an	AAala	jahadaka	Wa-in
And follow	You join in worship others	To make	On	They (both) strive against you	But if
وَأَتَّبِعْ	مَعْرُوفًا	الدُّنْيَا	فِي	وَصَاحِبَيْهِمَا	تُطِعُهُمَا
waattabiAA	maAAarofan	alddunya	fee	wasahibhuma	tuṭiAAahuma
And follow	Kindly	The world	In	But behave with them	Obey them
فَلَا	عِلْمٌ	بِهِ	لَكَ	لَيْسَ	مَا
fala	AAilmun	bihi	laka	laysa	ma
Then not	Knowledge	Of it	You have	Not	What

سَبِيلَ	مَنْ	أَنَابَ	إِلَيَّ	ثُمَّ	إِلَيَّ
Sabeela	man	anaba	ilayya	thumma	ilayya
The path of	(of him) who	Turns in repentance and in obedience	To Me	Then	To Me
مَرَجِعُكُمْ	فَأُنَبِّئُكُمْ	بِمَا	كُنْتُمْ	تَعْمَلُونَ	
marjiAAukum	faonabbi-okum	bima	kuntum	taAAaloonā	
Will be your return	And I shall tell you	Of what	You used	To do	

وَأِنْ جَاهِدَاكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۗ وَصَاحِبَهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا ۗ وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَىٰ ۚ ثُمَّ إِلَىٰ مَرَجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

15. Wa-in jahadaka AAala an tushrika bee ma laysa laka bihi AAilmun fala tutiAAhuma wasahibhuma fee alddunya maAAroofan waittabiAA sabeela man anaba ilayya thumma ilayya marjiAAukum faonabbi-okum bima kuntum taAAaloonā

But if they (both) strive with you to make you join in worship with Me others that of which you have no knowledge, then obey them not, but behave with them in the world kindly, and follow the path of him who turns to Me in repentance and in obedience. Then to Me will be your return, and I shall tell you what you used to do.

يَا	بُنَيَّ	إِنَّهَا	إِنْ	تَكُ	مِثْقَالَ
Ya	bunayya	innaha	in	Taku	mithqala
O!	My son	Indeed it	If	It be	Equal to the weight
حَبَّةٍ	مِّنْ	خَرْدَلٍ	فَتَكُنْ	فِي	صَخْرَةٍ
habbatin	min	khardalin	fatakun	fee	sakhratin
(of) a grain	Of	Mustard Seed	And though it be	In	A rock
أَوْ	فِي السَّمَاوَاتِ	أَوْ	فِي	الْأَرْضِ	
aw	alssamawati	aw	fee	al-ardi	
Or	In	The Heavens	In	The Earth	
يَأْتِ	بِهَا	اللَّهُ	إِنَّ	اللَّهُ	لَطِيفٌ
ya/ti	biha	Allahu	inna	Allaha	lateefun



(is) subtle (in bringing out that grain)	Allah is	Verily	Allah	It	Will bring forth
					خَبِيرٌ
					khabeerun
					Well aware (of its place)

يَبْنِيَّ إِنَّهَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٦﴾

16. Ya bunayya innaha in taku mithqala habbatin min khardalin fatakun fee sahkhratin aw fee alssamawati aw fee al-ardi ya/ti biha Allahu inna Allaha lateefun khabeerun

"O my son! If it be (anything) equal to the weight of a grain of mustard seed, and though it be in a rock, or in the heavens or in the earth, Allah will bring it forth. Verily, Allah is Subtle (in bringing out that grain), WellAware (of its place).

يَا	بُنْيَى	أَقِمِ	الصَّلَاةَ	وَأْمُرْ	بِالْمَعْرُوفِ
Ya	bunayya	aqimi	alssalata	wa/mur	biAlmaAAroofi
O!	My son	Offer	Prayer	And command	Good
وَأَنَّهُ	عَنْ	الْمُنْكَرِ	وَاصْبِرْ	عَلَى	مَا
wainha	AAani	almunkari	waisbir	AAala	ma
And forbid	From	Evil	And bear with patience	(on)	Whatever
أَصَابَكَ	إِنَّ	ذَلِكَ	مِنْ	عَزَمِ	الْأُمُورِ
asabaka	inna	thalika	min	AAazmi	al-omoori
Be falls you	Verily	These	(are) some of	The important	Commandments

يَبْنِيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَأَنَّهُ عَنِ الْمُنْكَرِ وَاصْبِرْ عَلَى مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزَمِ الْأُمُورِ ﴿١٧﴾

17. Ya bunayya aqimi alssalata wa/mur biAlmaAAroofi wainha AAani almunkari waisbir AAala ma asabaka inna thalika min AAazmi al-omoori

"O my son! AqimisSalat (perform AsSalat), enjoin (people) for AIMa'ruf (Islamic Monotheism and all that is good), and forbid (people) from AIMunkar (i.e. disbelief in

the Oneness of Allah, polytheism of all kinds and all that is evil and bad), and bear with patience whatever befall you. Verily! These are some of the important commandments ordered by Allah with no exemption.

وَلَا	تَمْشِ	وَلَا	لِلنَّاسِ	خَدَّكَ	تُصَعِّرْ	وَلَا
Wala	Tamshi	wala	lilnnasi	khaddaka	tusaAAAAir	Wala
And not	Walk	Nor	From men	Your face (cheek)	Turn away	And not
فِي	الْأَرْضِ	مَرَحًا	إِنَّ	اللَّهِ	لَا	يُحِبُّ
Fee	al-ardi	marahan	inna	Allaha	la	yuhibbu
Through	The Earth	In insolence	Verily	Allah	Not	Likes
كُلِّ	مُخْتَالٍ	فَخُورٍ				
kulla	mukhtalin	fakhoorin				
Each	Arrogant	Boaster				

و تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ

18. Wala tusaAAAAir khaddaka lilnnasi wala tamshi fee al-ardi marahan inna Allaha la yuhibbu kulla mukhtalin fakhoorin

"And turn not your face away from men with pride, nor walk in insolence through the earth. Verily, Allah likes not each arrogant boaster.

وَأَقْصِدْ	فِي	مَشْيِكَ	وَأَغْضُضْ	مِنْ	صَوْتِكَ
Waiqsid	fee	mashyika	wa0ghdud	min	sawtika
And be moderate	In	Your walking	And lower	(of)	Your voice
إِنَّ	أَنْكَرَ	الْأَصْوَاتِ	لَصَوْتِ	الْحَمِيرِ	
inna	ankara	al-aswati	lasawtu	alhameeri	
Verily	The hardest	(of) all voices	(is) indeed the voice (saying)	(of) the donkey	

وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَأَغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ

19. Waiqsid fee mashyika wa0ghdud min sawtika inna ankara al-aswati lasawtu

alhameeri

"And be moderate (or show no insolence) in your walking, and lower your voice. Verily, the harshest of all voices is the voice (braying) of the ass."

Section 3

لَكُمْ	سَخَّرَ	اللَّهُ	أَنَّ	تَرَوْا	أَلَمْ
lakum	sakhkhara	Allaha	anna	taraw	Alam
For you	Has subjected	Allah	That	See you	Do not
الْأَرْضِ	فِي	وَمَا	السَّمَاوَاتِ	فِي	مَا
al-ardi	fee	wama	alssamawati	fee	ma
The Earth	(is) in	And Whatever	The Heavens	In	What ever
وَمِنْ	وَبَاطِنَةً	ظَاهِرَةً	نِعْمَهُ	عَلَيْكُمْ	وَأَسْبَغَ
wamina	wabatınatan	thahiratan	niAAamahu	AAalaykum	waasbagha
Yet of	And hidden (unseen)	(both) apparent (seen)	His graces	Upon you	And has completed
بِغَيْرِ	اللَّهِ	فِي	يُجَادِلُ	مَنْ	النَّاسِ
bighayri	Allahi	fee	Yujadilu	man	alnnasi
Without	Allah	About	Disputes	(is he) who	Mankind
مُنِيرٍ	كِتَابٍ	وَلَا	هُدًى	وَلَا	عِلْمٍ
muneerin	kitabın	wala	hudan	wala	AAilmin
Giving light	A Book	Nor	Guidance	Nor	Knowledge

أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي

اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ ﴿٢٠﴾

20. Alam taraw anna Allaha sakhkhara lakum ma fee alssamawati wama fee al-ardi waasbagha AAalaykum niAAamahu thahiratan wabatınatan wamina alnnasi man yujadilu fee Allahi bighayri AAilmin wala hudan wala kitabın muneerin

See you not (O men) that Allah has subjected for you whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth, and has completed and perfected His Graces upon you, (both) apparent (i.e Islamic Monotheism, and the lawful pleasures of this world, including health, good looks, etc.) and hidden [i.e. One's Faith in Allah (of Islamic Monotheism) knowledge, wisdom, guidance for doing righteous deeds, and also the pleasures and delights of the Hereafter in Paradise, etc.]? Yet of mankind is he who disputes about Allah without knowledge or guidance or a Book giving light!

وَأِذَا	قِيلَ	لَهُمْ	اتَّبِعُوا	مَا	أَنْزَلَ
Wa-itha	qeela	lahumu	ittabiAAoo	ma	anzala
And when	It is said	To them	Follow	That which	Sent down
اللَّهُ	قَالُوا	بَلْ	نَتَّبِعُ	مَا	وَجَدْنَا
Allahu	qaloo	bal	nattabiAAu	ma	wajadna
Allah	They say	Nay	We shall follow	That which	We found
عَلَيْهِ	آبَاءَنَا	أَوْ لَوْ	كَانَ	الشَّيْطَانُ	يَدْعُوهُمْ
AAalayhi	abaana	awa law	kana	alshshaytanu	yadAAoohum
On it (following)	Our fathers	Even if	was	Satan	Inviting them
إِلَى	عَذَابِ	السَّعِيرِ			
ila	AAathabi	alssaAAeeri			
To	Torment	(of) the fire			

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ

ءِآبَاءَنَا أَوْ لَوْ كَانَ الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٢١﴾

21. Wa-itha qeela lahumu ittabiAAoo ma anzala Allahu qaloo bal nattabiAAu ma wajadna AAalayhi abaana awa law kana alshshaytanu yadAAoohum ila AAathabi alssaAAeeri

And when it is said to them: "Follow that which Allah has sent down", they say: "Nay, we shall follow that which we found our fathers (following)." (Would they do so) even if *Shaitan* (Satan) invites them to the torment of the Fire.

وَمَنْ	يُسَلِّمُ	وَجْهَهُ	إِلَى	اللَّهِ	وَهُوَ
Waman	yuslim	wajhahu	ila	Allahi	wahuwa
And whosoever	Submits	His face	To	Allah	While he is
مُحْسِنٌ	فَقَدْ	اسْتَمْسَكَ	بِالْعُرْوَةِ	الْوُثْقَى	وَإِلَى
muhsinun	faqadi	istamsaka	bialAAurwati	alwuthqa	wa-ila
Good doer	Then indeed	He has grasped	Hand-hold	The trustworthy	And to
اللَّهُ	عَاقِبَةُ	الْأُمُورِ			
Allahi	AAaqibatu	al-omoori			
Allah	Returns	All matters			

﴿ وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ

الْوُثْقَىٰ ۗ وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٢٣﴾

22. Waman yuslim wajhahu ila Allahi wahuwa muhsinun faqadi istamsaka bialAAurwati alwuthqa wa-ila Allahi AAaqibatu al-omoori

And whosoever submits his face (himself) to Allah [i.e.(follows Allah's Religion of Islamic Monotheism), worships Allah (Alone) with sincere Faith in the (1) Oneness of His Lordship,(2) Oneness of His worship, and (3) Oneness of His Names and Qualities], while he is a *Muhsin* (gooddoer i.e. performs good deeds totally for Allah's sake without any show-off or to gain praise or fame etc. and does them in

accordance with the *Sunnah* of Allah's Messenger Muhammad ﷺ), then he has grasped the most trustworthy handhold [*La ilaha ill-Allah* (none has the right to be worshipped but Allah)]. And to Allah return all matters for decision.

وَمَنْ	كَفَرَ	فَلَا	يَحْزُنَكَ	كُفْرَهُ	إِلَيْنَا
Waman	kafara	fala	yahzunka	kufruhu	ilayna
And whoever	Disbelieved	Let not	Grieve you	His disbelief	To us
مَرَجِعُهُمْ	فَنُنَبِّئُهُم	بِمَا	عَمِلُوا	إِنَّ	اللَّهِ
marjiAAuhum	fanunabbi-ohum	bima	AAamiloo	inna	Allaha
(Is) their return	And we shall inform them	What	They did	Verily	Allah
عَلِيمٌ	بِذَاتِ	الصُّدُورِ			
AAaleemun	bithati	alssudoori			
(is) the All-knower	Of what	(is in) the breasts (of men)			

﴿ وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ ۗ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا ۗ

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٣﴾

23. Waman kafara fala yahzunka kufruhu ilayna marjiAAuhum fanunabbi-ohum bima AAamiloo inna Allaha AAaleemun bithati alssudoori

And whoever disbelieved, let not his disbelief grieve you (O Muhammad ﷺ),. to Us is their return, and We shall inform them what they have done. Verily, Allah is the AllKnower of what is in the breasts (of men).

عَذَابِ	إِلَىٰ	نَضَطْرُهُمْ	ثُمَّ	قَلِيلًا	نُمَتِّعُهُمْ
AAathabin	ila	nadtarruhum	thumma	qaleelan	NumattiAAuhum
(enter) a torment	To	We shall oblige them	Then	For a little while	We let them enjoy
غَلِيظٍ					
					ghaleethin
					A great

نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضَطْرُهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٢٤﴾

24. NumattiAAuhum qaleelan thumma nadtarruhum ila AAathabin ghaleethin

We let them enjoy for a little while, then in the end We shall oblige them to (enter) a great torment.

وَالْأَرْضِ	السَّمَاوَاتِ	خَلَقَ	مَنْ	سَأَلْتَهُمْ	وَلَئِنْ
waal-arda	alssamawati	khalafa	man	saaltahum	Wala-in
And the earth	The heavens	Has created	Who	You ask them	And if
بَلْ	لِلَّهِ	الْحَمْدُ	قُلْ	اللَّهُ	لَيَقُولُنَّ
bal	lillahi	alhamdu	quli	Allahu	layaqoolunna
But	(are) to Allah	All the praises and thanks	Say	Allah	They will certainly say
لَا يَعْلَمُونَ					أَكْثَرُهُمْ
			yaAAlamoona	la	aktharuhum
			Know	Not	Most of them

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ

الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

25. Wala-in saaltahum man khalaqa alssamawati waal-arda layaqoolunna Allahu quli alhamdu lillahi bal aktharuhum la yaAAlamoona

And if you (O Muhammad ﷺ) ask them: "Who has created the heavens and the earth," they will certainly say: "Allah." Say: "All the praises and thanks be to Allah!" But most of them know not.

لِلَّهِ	مَا	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	إِنَّ
Lillaḥi	ma	fee	alssamawati	waal-ardi	inna
To Allah (belongs)	Whatsoever	(is) in	The heavens	And the Earth	Verily
اللَّهُ	هُوَ	الْغَنِيُّ	الْحَمِيدُ		
Allaha	huwa	alghaniyyu	alḥameedu		
Allah	He is	(is) All-Rich	Worthy of all praises		

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ

26. Lillaḥi ma fee alssamawati waal-ardi inna Allaha huwa alghaniyyu alḥameedu

To Allah belongs whatsoever is in the heavens and the earth. Verily, Allah, He is Al-Ghani (Rich, Free of all wants), Worthy of all praise.

وَلَوْ	أَنَّما	فِي	الْأَرْضِ	مِن	شَجَرَةٍ
Walaw	annama	fee	al-ardi	min	shajaratin
And if	Were	On	The earth	(of)	Trees
أَقْلَامٌ	وَالْبَحْرُ	يَمُدُّهُ	مِنْ	بَعْدِهِ	سَبْعَةٌ
aqlamun	waalbahru	yamudduhu	min	baAAdihi	sabAAatu
Pens	And the sea (were) ink	To add to it		behind it	seven
أَبْحُرٌ	مَا	نَفِدَتْ	كَلِمَاتُ	اللَّهِ	إِنَّ
abhurin	ma	nafidat	kalimatu	Allaḥi	inna
Seas	Yet, not	Would be exhausted	Words	(of) Allah	Verily
اللَّهُ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ			
Allaha	AAazeezun	hakeemun			
Allah	(is) Al-Mighty	All-wise			

وَلَوْ أَنَّما فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ

سَبْعَةٌ أَبْحُرٌ مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

27. Walaw annama fee al-ardi min shajaratin aqlamun waalbahru yamudduhu min baAAdihi sabAAatu abhurin ma nafidat kalimatu Allaḥi inna Allaha AAazeezun hakeemun

And if all the trees on the earth were pens and the sea (were) ink wherewith to write), with seven seas behind it to add to its (supply), yet the Words of Allah would

not be exhausted. Verily, Allah is AllMighty, AllWise.

كَنْفَسٍ	إِلَّا	بَعَثُكُمْ	وَلَا	خَلَقُكُمْ	مَا
kanafsin	illa	baAAathukum	wala	khalqukum	Ma
As a person	But	Your resurrection	Nor	Your creation	(is) not
	بَصِيرٌ	سَمِيعٌ	اللَّهِ	إِنَّ	وَاحِدَةً
	baseerun	sameeAAun	Allaha	inna	wahidatin
	All-Seer	Is All-hearer	Allah	Verily	Single

مَا خَلَقُكُمْ وَلَا بَعَثُكُمْ إِلَّا كَنْفَسٍ وَاحِدَةً إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ



28. Ma khalqukum wala baAAathukum illa kanafsin wahidatin inna Allaha sameeAAun baseerun

The creation of you all and the resurrection of you all are only as (the creation and resurrection of) a single person. Verily, Allah is All-Hearer, All-Seer.

اللَّيْلِ	يُولِجُ	اللَّهِ	أَنَّ	تَرَى	أَلَمْ
allayla	yooliju	Allaha	anna	tara	Alam
The night	Merges	Allah	That	You see	Do not
اللَّيْلِ	فِي	النَّهَارِ	وَيُولِجُ	النَّهَارِ	فِي
allayli	fee	alnnahara	wayooliju	alnnahari	fee
The night	Into	The Day	And merges	The day	Into
إِلَى	يَجْرِي	كُلِّ	وَالْقَمَرِ	الشَّمْسِ	وَسَخَّرَ
ila	yajree	kullun	waalqamara	alshshamsa	wasakhkhara
For	Running	Each	And the moon	The sun	And has subjected (employed)
تَعْمَلُونَ	بِمَا	اللَّهِ	وَأَنَّ	مُسَمًّى	أَجَلٍ
taAAamaloona	bima	Allaha	waanna	musamman	ajalin
You do	Of all what	Allah	And that	An appointed	Term
					خَبِيرٌ
					khabeerun
					(is) All-Aware



أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ  
 الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا  
 تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٩﴾

29. Alam tara anna Allaha yooliju allayla fee alnnahari wayooliju alnnahara fee allayli  
 wasakhkhara alshshamsa waalqamara kullun yajree ila ajalin musamman waanna Allaha  
 bima taAAamaloona khabeerun

See you not (O Muhammad ﷺ) that Allah merges the night into the day (i.e. the decrease in the hours of the night are added in the hours of the day), and merges the day into the night (i.e. the decrease in the hours of day are added in the hours of night), and has subjected the sun and the moon, each running its course for a term appointed; and that Allah is AllAware of what you do.

ذَلِكَ	بِأَنَّ	اللَّهِ	هُوَ	الْحَقُّ	وَأَنَّ
Thalika	bi-anna	Allaha	huwa	alhaqqu	waanna
That is	Because	Allah	He	(is) the truth	And that
مَا	يَدْعُونَ	مِنْ	دُونِهِ	الْبَاطِلُ	وَأَنَّ
ma	yadAAoona	min	doonihi	albatilu	waanna
Which	They invoke	Besides Him		(is) the Falsehood	And that
اللَّهِ	هُوَ	الْعَلِيِّ	الْكَبِيرِ		
Allaha	huwa	alAAaliyyu	alkabeeru		
Allah	He	(is) the most high	The most great		

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ  
 هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٣٠﴾

30. Thalika bi-anna Allaha huwa alhaqqu waanna ma yadAAoona min doonihi albatilu  
 waanna Allaha huwa alAAaliyyu alkabeeru

That is because Allah, He is the Truth, and that which they invoke besides Him is Al-Batil (falsehood, Satan and all other false deities), and that Allah, He is the Most High, the Most Great.

## Section 4

فِي	تَجْرِي	الْفُلُكَ	أَنَّ	تَرَّ	أَلَمْ
fee	tajree	alfulka	anna	tara	Alam
Through	Sail	The ships	That	You see	Do not
آيَاتِهِ	مِّنْ	لِيُرِيَكُمْ	اللَّهِ	بِنِعْمَتِ	الْبَحْرِ
ayatihi	min	liyuriyakum	Allahi	biniAAmati	albahri
His signs	Of	That He may show you	(of) Allah	By the grace	The sea
صَبَّارٍ	لِّكُلِّ	لآيَاتٍ	ذَلِكَ	فِي	إِنَّ
ṣabbarin	likulli	laayatin	thalika	fee	inna
Patient	For every	(are) signs	This	In	Verily

شُكُورٍ					
shakoorin					
Grateful (person)					

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلُكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شُكُورٍ ﴿٣١﴾

31. Alam tara anna alfulka tajree fee albahri biniAAmati Allahi liyuriyakum min ayatihi inna fee thalika laayatin likulli ṣabbarin shakoorin

See you not that the ships sail through the sea by Allah's Grace? that He may show you of His Signs? Verily, in this are signs for every patient, grateful (person).

اللَّهُ	دَعَا	كَالظَّلَلِ	مَوْجٌ	غَشِيَهُمْ	وَإِذَا	
Allaha	daAAawoo	kaal <th>th</th> ulali	th	mawjun	ghashiyahum	Wa-itha
Allah	They invoke	Like shades	A wave	Covers them	And when	
إِلَىٰ	نَجَّاهُمْ	فَلَمَّا	الَّذِينَ	لَهُ	مُخْلِصِينَ	
ila	najjahum	falamma	alddeena	lahu	mukhliseena	
To	He brings them safe	But when	In faith	To Him	With sincerity	
بِآيَاتِنَا	يَجْحَدُ	وَمَا	مُقْتَصِدٌ	فَمِنْهُمْ	الْبَرُّ	
bi-ayatina	yajhadu	wama	muqtasidun	faminhum	albarri	
Our signs	Denied	But none	Those that stop in the middle	They are among them	Land	
إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ						

		kafoorin	khattarin	kullu	illa
		Ungrateful	Traitor	Every	Except

وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوَّجٌ كَالظُّلَلِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ



32. Wa-itha ghashiyahum mawjun kaal *thth*ulali daAAawoo Allaḥa mukhliṣeena lahu alddeena falamma najjahum ila albarri faminhum muqtasidun wama yajhadu bi-ayatina illa kullu khattarin kafoorin

And when a wave covers them like shades (i.e. like clouds or the mountains of sea-water), they invoke Allah, making their invocations for Him only. But when He brings them safe to land, there are among them those that stop in the middle, between (Belief and disbelief). But none denies Our Signs except every perfidious ungrateful.

وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوَّجٌ كَالظُّلَلِ	دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ	فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ	فَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ	وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا	كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ
waikhshaw	rabbakum	ittaqoo	alnnasu	ayyuha	Ya
And fear	to your lord	Be afraid and dutiful	Mankind	you	O!
وَالِدِهِ	عَنْ	وَالِدٍ	يَجْزِي	لَا	يَوْمًا
waladihi	AAan	walidun	yajzee	la	yawman
His son	For	Father	Can avail	Not	A day (when)
وَالِدِهِ	عَنْ	جَازٍ	هُوَ	مَوْلُودٌ	وَلَا
walidihi	AAan	jazin	huwa	mawloodun	wala
Hs father	For	Can avail	He	A son	Nor
فَلَا	حَقٌّ	اللَّهِ	وَعَدَ	إِنَّ	شَيْئًا
fala	haqqun	Allahi	waAAda	inna	shay-an
Let not	(is) true	(of) Allah	The promise	Verily	Anything
بِاللَّهِ	يَعْرَتُكُمْ	وَلَا	الدُّنْيَا	الْحَيَاةُ	تَعْرَتُكُمْ
biAllahi	yaghurrannakum	wala	alddunya	alhayatu	taghurrannakumu
About Allah	Deceive you	Nor	The worldly	The life	Deceive you
					الْغُرُورُ
					algharooru
					The chief deceiver

(satan)

يَأَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ وَأَخْشَوْا يَوْمًا لَا تَجْزِي وَالِدٌ عَنْ  
 وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَارٍ عَنِ وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ  
 فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٣٣﴾

33. Ya ayyuha aln<sub>u</sub>ssu ittaqoo rabbakum waikhshaw yawman la yajzee walidun AAan waladihi wala mawloodun huwa jazin AAan walidihi shay-an inna waAAada Allahi haqqun fala taghurrannakumu alhayatu alddunya wala yaghurrannakum biAllahi algharooru

O mankind! Be afraid of your Lord (by keeping your duty to Him and avoiding all evil), and fear a Day when no father can avail aught for his son, nor a son avail aught for his father. Verily, the Promise of Allah is true, let not then this (worldly) present life deceive you, nor let the chief deceiver (Satan) deceive you about Allah.

وَيُنزِّلُ	السَّاعَةَ	عِلْمٌ	عِنْدَهُ	اللَّهُ	إِنَّ
wayunazzilu	alssaAAati	AAilmu	AAindahu	Allaha	Inna
(and) he sends down	(of) the Hour	(is) the knowledge	With him	Allah	Verily
وَمَا	الْأَرْحَامِ	فِي	مَا	وَيَعْلَمُ	الْغَيْثَ
wama	al-arhami	fee	ma	wayaAAalamu	alghaytha
And not	The wombs	In	That which	And knows	The Rain
وَمَا	غَدًا	تَكْسِبُ	مَاذَا	نَفْسٌ	تَدْرِي
wama	ghadan	taksibu	matha	nafsun	tadree
And not	Tomorrow	It will earn	What	A soul	Knows
إِنَّ	تَمُوتُ	أَرْضٍ	بِأَيِّ	نَفْسٌ	تَدْرِي
inna	tamootu	ardin	bi-ayyi	nafsun	tadree
Verily	It will die	Land	In what	A soul	Knows
			خَبِيرٌ	عَلِيمٌ	اللَّهُ
			khabeerun	AAaleemun	Allaha
			All-Aware	(is) All-Knower	Allah is

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنزِّلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ

وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا ۖ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ  
 أَرْضٍ تَمُوتُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٤﴾

34. Inna Allaha AAindahu AAilmu alssaAAati wayunazzilu alghaytha wayaAAalamu ma fee al-arhami wama tadree nafsun matha taksibu ghadan wama tadree nafsun bi-ayyi ardin tamootu inna Allaha AAaleemun khabeerun

Verily, Allah! With Him (Alone) is the knowledge of the Hour, He sends down the rain, and knows that which is in the wombs. No person knows what he will earn tomorrow, and no person knows in what land he will die. Verily, Allah is All-Knower, All-Aware (of things).

## Surah # 32



### Period of Revelation

This Surah was revealed during the initial stage of the middle period of Prophet's stay at Makkah. This Surah contains 30 verses and 3 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

					الم
					Alif-lam-meem
					Alif Lam Meem

﴿الم﴾

#### 1. Alif-lam-meem

*AlifLamMim*. [These letters are one of the miracles of the Qur'an, and none but Allah (Alone) knows their meanings.]

تَنْزِيلُ	الْكِتَابِ	لَا	رَيْبَ	فِيهِ	مِنْ
Tanzeelu	alkitabi	la	rayba	feehi	min
The revelations	(of) the Book	(there is) no	Doubt	In it	(is) from
رَبِّ	الْعَالَمِينَ				
rabbi	alAAalameena				
The Lord	(of) the Worlds				

## تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾

### 2. Tanzeelu alkitabi la rayba feehi min rabbi alAAalameena

The revelation of the Book (this Qur'an) is from the Lord of the 'Alamin (mankind, jinns and all that exists) in which there is not doubt!

أَمْ	يَقُولُونَ	اِفْتَرَاهُ	بَلْ	هُوَ	الْحَقُّ
Am	yaqooloona	iftarahu	bal	huwa	alhaquq
Or	They say	He has fabricated it	Nay	It	(is) the truth
مِنْ	رَبِّكَ	لِتُنذِرَ	قَوْمًا	مَا	أَتَاهُمْ
min	rabbika	litunthira	qawman	ma	atahum
From	Your Lord	That you may warn	A people	Not	Has come to them
مِّنْ	نَّذِيرٍ	مِّنْ	قَبْلِكَ	لَعَلَّهُمْ	يَهْتَدُونَ
min	natheerin	min	qablika	laAAallahum	yahtadoona
(any)	Warner	Before you		In order that they	May be guided

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ<sup>ج</sup> بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا  
 أَتَاهُمْ مِنْ نَّذِيرٍ مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣﴾

### 3. Am yaqooloona iftarahu bal huwa alhaquq min rabbika litunthira qawman ma atahum min natheerin min qablika laAAallahum yahtadoona

Or say they: "He (Muhammad ﷺ) has fabricated it?" Nay, it is the truth from your Lord, that you may warn a people to whom no warner has come before you (O Muhammad ﷺ), in order that they may be guided.

وَمَا	وَالْأَرْضَ	السَّمَاوَاتِ	خَلَقَ	الَّذِي	اللَّهُ
Wama	waal-arda	alssamawati	khalafa	allathee	Allahu
And All that	And the Earth	The Heavens	Created	(it is) He who	Allah
اسْتَوَى	ثُمَّ	أَيَّامٍ	سِتَّةَ	فِي	بَيْنَهُمَا
istawa	thumma	ayyamin	sittati	fee	baynahuma
He rose	Then	Days	Six	In	(is) between them
دُونِهِ	مِّنْ	لَّكُمْ	مَا	الْعَرْشِ	عَلَى

doonihī	min	lakum	ma	alAAarshi	AAala
Besides Him		You have	None	The thorne	Over
تَذَكَّرُونَ أَفَلَا شَفِيعٌ وَلَا وَلِيٌّ					
tataḥkkaaroon	afala	shafeeAAin	wala	waliyyin	min
You remember	Will not	Intercessor	And no	A protector	as

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ  
 اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ ۗ مَا لَكُمْ مِّن دُونِهِ ۚ مِن وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ ۗ أَفَلَا  
 تَذَكَّرُونَ ﴿٤﴾

4. Allāhu allathee khalaqa alssamawati waal-arda wama baynahuma fee sittati ayyamin thumma istawa AAala alAAarshi ma lakum min doonihī min waliyyin wala shafeeAAin afala tataḥkkaaroon

Allah it is He Who has created the heavens and the earth, and all that is between them in six Days. Then He *Istawa* (rose over) the Throne (in a manner that suits His Majesty). You (mankind) have none, besides Him, as a *Wali* (protector or helper etc.) or an intercessor. Will you not then remember (or be admonished)?

يُدَبِّرُ	الْأَمْرَ	مِنَ	السَّمَاءِ	إِلَى	الْأَرْضِ
Yudabbiru	al-amra	mina	alssama-i	ila	al-ardi
He arranges	(every) affair	From	The Heaven	To	The Earth
ثُمَّ	يَعْرُجُ	إِلَيْهِ	فِي	يَوْمٍ	كَانَ
thumma	yaAAarju	ilayhi	fee	yawmin	kana
Then	It will go up	To him	In	One day	Is
مِقْدَارُهُ	أَلْفَ	سِنَةٍ	مِّمَّا	تَعُدُّونَ	
miqdaruhu	alfa	sanatin	mimma	taAAaudoona	
The space of which	A thousand	Years	Of what	You count (of your years)	

يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ  
 مِقْدَارُهُ أَلْفَ سِنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٥﴾

5. Yudabbiru al-amra mina alssama-i ila al-ardi thumma yaAAarju ilayhi fee yawmin

kana miqdaruhu alfa sanatin mimma taAAuudoona

He arranges (every) affair from the heavens to the earth, then it (affair) will go up to Him, in one Day, the space whereof is a thousand years of your reckoning (i.e. reckoning of our present world's time).

ذَلِكَ	عَالِمٌ	الْغَيْبِ	وَالشَّهَادَةِ	الْعَزِيزُ	الرَّحِيمُ
Thalika	AAalimu	alghaybi	waalshshahadati	alAAazeezu	alrraheemu
That is he	The All-Knower	(of) the unseen	And the seen	The Almighty	The Most Merciful

ذَلِكَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦﴾

6. Thalika AAalimu alghaybi waalshshahadati alAAazeezu alrraheemu

That is He, the All-Knower of the unseen and the seen, the All-Mighty, the Most Merciful.

الَّذِي	أَحْسَنَ	كُلِّ	شَيْءٍ	خَلَقَهُ	وَبَدَأَ
Allathee	ahsana	kulla	shay-in	khalqahu	wabadaa
Who	Made good	Every	Thing	He created	And He began
خَلَقَ	الْإِنْسَانَ	مِنْ	طِينٍ		
Khalqa	al-insani	min	teenin		
The creation	(Of) man	From	Clay		

الَّذِي أَحْسَنَ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنْسَانِ مِنْ طِينٍ ﴿٧﴾

7. Allathee ahsana kulla shay-in khalqahu wabadaa khalqa al-insani min teenin

Who made everything He has created good, and He began the creation of man from clay.

ثُمَّ	جَعَلَ	نَسْلَهُ	مِنْ	سُلَالَةٍ	مِّنْ
Thumma	jaAAala	naslahu	min	sulalatin	min
Then	He made	His offspring	From	Semen	From
مَاءٍ	مَّهِينٍ				
ma-in	maheenin				
(water) semen	Worthless				

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٨﴾

8. Thumma jaAAala naslahu min sulalatin min ma-in maheenin



Then He made his offspring from semen of worthless water (male and female sexual discharge).

رُوحِهِ	مِنْ	فِيهِ	وَنَفَخَ	سَوَاهُ	ثُمَّ
roohihi	min	feehi	wanafakha	sawwahu	Thumma
His soul	From	Into him	And breathed	He fashioned him in due proportion	Then
قَلِيلًا	وَالْأَفِيدَةَ	وَالْأَبْصَارَ	السَّمْعَ	لَكُمْ	وَجَعَلَ
qaleelan	waal-af-idata	waal-absara	alssamAAa	lakumu	wajaAAala
Little (is)	And hearts	And sight (eyes)	Hearing (ears)	You	And he gave
				تَشْكُرُونَ	مَا
				tashkuroona	ma
				Thanks you give	What

ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُوحِهِ ۗ وَجَعَلَ لَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ  
وَالْأَفِيدَةَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٩﴾

9. Thumma sawwahu wanafakha feehi min roohihi wajaAAala lakumu alssamAAa waal-absara waal-af-idata qaleelan ma tashkuroona

Then He fashioned him in due proportion, and breathed into him the soul (created by Allah for that person), and He gave you hearing (ears), sight (eyes) and hearts. Little is the thanks you give!

أَيُّنَا	الْأَرْضِ	فِي	ضَلَلْنَا	أَيُّنَا	وَقَالُوا
a-inna	al-ardi	fee	dalalna	a-itha	Waqaloo
Shall we	The Earth	In	We are (dead and become) lost	When	And they say
بَلِقَاءِ	هُمْ	بَلْ	جَدِيدٍ	خَلْقٍ	لَفِي
biliga-i	hum	bal	jadeedin	khalqin	lafee
The meeting with	They	Nay but	New	A creation	Be in
				كَافِرُونَ	رَبِّهِمْ
				kafiroona	rabbihim
				Deny	Their Lord

وَقَالُوا أَإِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَإِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ

رَبِّهِمْ كَافِرُونَ ﴿١٠﴾

10. Waqaloo a-itha dalalna fee al-ardi a-inna lafee khalqin jadeedin bal hum biliqa-i rabbihim kaforoona

And they say: "When we are (dead and become) lost in the earth, shall we indeed be recreated anew?" Nay, but they deny the Meeting with their Lord!

وَكُلَّ	الَّذِي	الْمَوْتِ	مَلَكُ	يَتَوَفَّاكُمْ	قُلْ
wukkila	allathee	almawti	malaku	yatawaffakum	Qul
Is set	Who	Of death	The angel	Will take your souls	Say
بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ					
	turjaAAoona	rabbikum	ila	thumma	bikum
	You shall be returned	Your Lord	To	Then	Over you

قُلْ يَتَوَفَّاكُمْ مَلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ

تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

11. Qul yatawaffakum malaku almawti allathee wukkila bikum thumma ila rabbikum turjaAAoona

Say: "The angel of death, who is set over you, will take your souls, then you shall be brought to your Lord."

## Section2

رُؤُوسِهِمْ	نَاكِسُو	الْمُجْرِمُونَ	إِذِ	تَرَىٰ	وَلَوْ
ruosihim	nakisoo	almujrimoona	ithi	tara	Walaw
Their heads	Shall hang	The criminals (sinners)	When	You only could see	And if
عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا					
faarjiAAana	wasamiAAana	absarna	rabbana	rabbihim	AAinda
So send us back	And Heard	We have now seen	(saying) our Lord	Their Lord	Before
نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ					
		mooqinoona	inna	salihan	naAAamal

		Now believe with certainty	Verily we	Righteous good deeds	We will do
--	--	----------------------------	-----------	----------------------	------------

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿١٢﴾

12. Walaw tara ithi almujrимоona nakisoo ruoosihim AAinda rabbihim rabbana absarna wasamiAAana faarjiAAana naAAamal salihan inna mooqinoona

And if you only could see when the *Mujrimun* (criminals, disbelievers, polytheists, sinners, etc.) shall hang their heads before their Lord (saying): "Our Lord! We have now seen and heard, so send us back (to the world), we will do righteous good deeds. Verily! We now believe with certainty."

هُدَاهَا	نَفْسٍ	كُلِّ	لَا تَيْنَا	شَيْئًا	وَلَوْ
hudaha	nafsin	kulla	laatayna	shi-na	Walaw
Its guidance	Soul	Every	Surely we would have given	We have willed	And if
جَهَنَّمَ	لَأَمْلَأَنَّ	مِنِّي	الْقَوْلُ	حَقًّا	وَلَكِنْ
jahannama	laamlaanna	minnee	alqawlu	haqqa	walakin
Hell	That I will fill	From me	The word	Took effect	But
		أَجْمَعِينَ	وَالنَّاسِ	الْجِنَّةِ	مِنَ
		ajmaAAeena	waalnnasi	aljinnati	mina
		Together	And mankind	Jinn	With

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدَاهَا وَلَكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾

13. Walaw shi-na laataayna kulla nafsin hudaha walakin haqqa alqawlu minnee laamlaanna jahannama minaaljinnati waalnnasi ajmaAAeena

And if We had willed, surely! We would have given every person his guidance, but the Word from Me took effect (about evildoers), that I will fill Hell with jinn and mankind together.

هَذَا	يَوْمِكُمْ	لِقَاءِ	نَسِيتُمْ	بِمَا	فَذُوقُوا
hatha	yawmikum	liqaa	nasetum	bima	Fathooqoo

This	(of) the day of yours	The meeting	You forgot	Because of what	Then taste you
بِمَا	الْخُلْدِ	عَذَابَ	وَذُوقُوا	نَسِينَاكُمْ	إِنَّا
bima	alkhuldi	AAathaba	wathooqoo	naseenakum	inna
For what	The abiding	Torment	And taste you	We too will forget you	Surely
				تَعْمَلُونَ	كُنْتُمْ
				taAAlaloona	kuntum
				Do	You used to

فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا إِنَّا نَسِينَاكُمْ وَذُوقُوا

عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

14. Fathooqoo bima naseetum liqaa yawmikum hatha inna naseenakum wathooqoo  
AAathaba alkhuldi bima kuntum taAAlaloona

Then taste you (the torment of the Fire) because of your forgetting the Meeting of this Day of yours, (and) surely! We too will forget you, so taste you the abiding torment for what you used to do.

ذُكِّرُوا	إِذَا	الَّذِينَ	بِآيَاتِنَا	يُؤْمِنُ	إِنَّمَا
thukkiroo	itha	allatheena	bi-ayatina	yu/mini	Innama
They are reminded	When	Those who	In our signs	Believe	Only
رَبِّهِمْ	بِحَمْدِ	وَسَبَّحُوا	سُجَّدًا	خَرُّوا	بِهَا
rabbihim	bihamdi	wasabbahoo	sujjadan	kharroo	biha
(of) their Lord	The praise	And glorify	Prostrate	Fall down	Of them
			يَسْتَكْبِرُونَ	لَا	وَهُمْ
			yastakbiroona	la	wahum
			Are proud	Not	And they

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِهَا خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا

بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ

15. Innama yu/mini bi-ayatina allatheena itha thukkiroo biha kharroo sujjadan  
wasabbahoo bihamdi rabbihim wahum la yastakbiroona

Only those believe in Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs,

revelations, etc.), who, when they are reminded of them fall down prostrate, and glorify the Praises of their Lord, and they are not proud. (Sajda-e-tilawath)

رَبَّهُمْ	يَدْعُونَ	الْمَضَاجِعِ	عَنِ	جُنُوبِهِمْ	تَتَجَافَى
rabbahum	yadAAoona	almaidajiAAi	AAani	junoobuhum	Tatajafa
Their Lord	They invoke	(their) beds	Of	Their sides	Forsake
	يُنْفِقُونَ	رَزَقْنَاهُمْ	وَمِمَّا	وَطَمَعًا	خَوْفًا
	yunfiqoonā	razaqnahum	wamimma	waṭamaAAan	khawfan
	They spend	We have bestowed on them	And of what	And hope	In fear

تَتَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا  
وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿١٦﴾

16. Tatajafa junooobuhum AAani almaidajiAAi yadAAoona rabbahum khawfan  
waṭamaAAan wamimma razaqnahum yunfiqoonā

Their sides forsake their beds, to invoke their Lord in fear and hope, and they spend (charity in Allah's Cause) out of what We have bestowed on them.

لَهُمْ	أُخْفِيَ	مَا	نَفْسٌ	تَعْلَمُ	فَلَا
lahum	okhfiya	ma	nafsun	taAAlamu	Fala
For them	Is kept hidden	What	A soul	Knows	Not
كَانُوا	بِمَا	جَزَاءٍ	أَعْيُنٍ	قُرَّةٍ	مِّنْ
kanoo	bima	jazaan	aAAyunin	qurrati	min
They used to	For what	As a reward	(of their ) eyes	Joy	Of
					يَعْمَلُونَ
					yaAAaloonā
					Do

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُمْ مِّنْ قُرَّةٍ أَعْيُنٍ جَزَاءٍ بِمَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

17. Fala taAAlamu nafsun ma okhfiya lahum min qurrati aAAyunin jazaan bima kanoo  
yaAAaloonā

No person knows what is kept hidden for them of joy as a reward for what they used to do.

فَاسِِقًا	كَانَ	كَمَنْ	مُؤْمِنًا	كَانَ	أَفَمَنْ
fasiqan	kana	kaman	mu/minan	kana	Afaman
Sinner	Is	Like him who	A believer	Is	Is then he who
					لَا يَسْتَوُونَ
					yastawoonā
					Equal are they
					Not

أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِِقًا لَا يَسْتَوُونَ ﴿١٨﴾

18. Afaman kana mu/minan kaman kana fasiqan la yastawoonā

Is then he who is a believer like him who is *Fasiq* (disbeliever and disobedient to Allah)? Not equal are they.

فَلَهُمْ	الصَّالِحَاتِ	وَعَمِلُوا	آمَنُوا	الَّذِينَ	أَمَّا
falahum	alssalihati	waAAamiloo	amanoo	Allatheena	Amma
For them	Righteous deeds	And do	Believe	Those who	As for
					جَنَّاتٍ
					الْمَأْوَىٰ
					نُزُلًا
					بِمَا
					كَانُوا
					يَعْمَلُونَ
yaAAamaloona	kanoo	bima	nuzulan	alma/wa	jannatu
Do	They used to	For what	To reside	(as shelter)	Are Gardens

أَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا

بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

19. Amma allatheena amanoo waAAamiloo alssalihati falahum jannatu alma/wa nuzulan bima kanoo yaAAamaloona

As for those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, for them are Gardens (Paradise) as an entertainment, for what they used to do.

وَأَمَّا	الَّذِينَ	فَسَقُوا	فَمَا وَاهُمْ	النَّارُ	كَلَّمَآ
Waamma	allatheena	fasaqoo	fama/wahumu	alnnaru	kullama
And as for	Those who	Sinned	Their abode	(is) the fire	Everytime
					أَرَادُوا
					أَنْ
					يَخْرُجُوا
					مِنْهَا
					أُعِيدُوا
					فِيهَا

feeha	oAAeedoo	minha	yakhrujoo	an	Aradoo
In it	They will be put back	Therefrom	Get away	To	They wish
وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّذِي					
allathee	alnnari	AAathaba	thooqoo	lahum	Waqeela
Which	(of) the fire	The torment	Taste you	To them	And it will be said
كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ					
			tukaththiboona	bihi	kuntum
			Deny	(with) in it	You used to

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوِيهِمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ تَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ



20. Waamma allatheena fasaqoo fama/wahumu alnnaru kullama aradoo an yakhrujoo minha oAAeedoo feeha waqeela lahum thooqoo AAathaba alnnari allathee kuntum bihi tukaththiboona

And as for those who are *Fasiqun* (disbelievers and disobedient to Allah), their abode will be the Fire, every time they wish to get away therefrom, they will be put back thereto, and it will be said to them: "Taste you the torment of the Fire which you used to deny."

وَلَنُذِيقَنَّهُمُ	مِّنَ	الْعَذَابِ	الْأَدْنَى	دُونَ	الْعَذَابِ
Walanuthetheeqan nahum	mina	alAAathabi	al-adna	doona	alAAathabi
And verily we will make them taste	(from) of	The torment	The near	Prior to	Torment
الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ					
al-akbari	laAAallahum	yarjiAAoona			
The supreme	In order that	They may return			

وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَى دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ

21. Walanutheeqannahum mina alAAathabi al-adna doona alAAathabi al-akbari  
laAAallahum yarjiAAoona

And verily, We will make them taste of the near torment (i.e. the torment in the life of this world, i.e. disasters, calamities, etc.) prior to the supreme torment (in the Hereafter), in order that they may (repent and) return (i.e. accept Islam).

رَبِّهِ	بِآيَاتِ	ذُكِّرَ	مِمَّنْ	أَظْلَمُ	وَمَنْ
rabbihi	bi-ayati	thukkira	mimman	atthlamu	Waman
Of His Lord	Of the verses	Is reminded	Then He who	Does more wrong	And who
الْمُجْرِمِينَ	مِنْ	إِنَّا	عَنْهَا	أَعْرَضَ	ثُمَّ
almujrimeena	mina	inna	AAanha	aAAarada	thumma
The criminals	From	Verily we	Therefrom	He turns aside	Then
					مُنْتَقِمُونَ
					muntaqimoona
					Shall exact retribution

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ

الْمُجْرِمِينَ مُنْتَقِمُونَ ﴿٦٢﴾

22. Waman atthlamu mimman thukkira bi-ayati rabbihi thumma aAAarada AAanha inna  
mina almujrimeena muntaqimoona

And who does more wrong than he who is reminded of the *Ayat* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of his Lord, then he turns aside therefrom? Verily, We shall exact retribution from the *Mujrimun* (criminals, disbelievers, polytheists, sinners, etc.).

### Section 3

تَكُنْ	فَلَا	الْكِتَابَ	مُوسَى	آتَيْنَا	وَلَقَدْ
takun	fala	alkitaba	moosa	atayna	Walaqad
Be you	So not	The scripture	Moses	We have given	And indeed
هُدًى	وَجَعَلْنَاهُ	لِقَائِهِ	مِّنْ	مَّرِيَّةٍ	فِي
hudan	wajaAAalnahu	liqa-ih	min	miryatin	fee
A guide	And we made it	Meeting him	Of	Doubt	In



لِّبْنِي إِسْرَائِيلَ				
			isra-eela	libanee
			(of) Isreal	To the children

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُن فِي مِرْيَةٍ مِّن لِّقَائِهِ ۗ  
وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٢٣﴾

23. Walaqad atayna moosa alkitabala fala takun fee miryatin min liqa-ihl wajaAAalnahu hudan libanee isra-eela

And indeed We gave Musa (Moses) the Scripture [the Taurat (Torah)]. So be not you in doubt of meeting him [i.e.when you met Musa (Moses) during the night of *AlIsra'* and *AlMi'raj* over the heavens]. And We made it [the Taurat (Torah)] a guide to the Children of Israel.

لَمَّا	بِأَمْرِنَا	يَهْدُونَ	أئِمَّةً	مِنْهُمْ	وَجَعَلْنَا
lamma	bi-amrina	yahdoona	a-immatan	minhum	WajaAAalna
When	Under our command	Giving guidance	Leaders	From among them	And we made
		يُوقِنُونَ	بِآيَاتِنَا	وَكَانُوا	صَبْرًا
		yooqinoona	bi-ayatina	wakanoo	sabaroo
		Believe with certainty	In our verses (signs)	And used to	They were patient

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٢٤﴾

24. WajaAAalna minhum a-immatan yahdoona bi-amrina lamma sabaroo wakanoo bi-ayatina yooqinoona

And We made from among them (Children of Israel), leaders, giving guidance under Our Command, when they were patient and used to believe with certainty in Our *Ayat* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.).

يَوْمَ	بَيْنَهُمْ	يَفْصِلُ	هُوَ	رَبِّكَ	إِنَّ
yawma	baynahum	yafsilu	huwa	rabbaka	Inna
On the day	Between them	Will judge	Is He who	Yor Lord	Verily

	يَخْتَلِفُونَ	فِيهِ	كَانُوا	فِيمَا	الْقِيَامَةِ
	yakhtalifoona	Feehi	kanoo	feema	alqiyamati
	Believe with certainty	In our verses (signs)	They used to	Concerning what	(of) Resurrection

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ

يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾

25. Inna rabbaka huwa yafsilu baynahum yawma alqiyamati feema kanoo feehi yakhtalifoona

Verily, your Lord will judge between them on the Day of Resurrection, concerning that wherein they used to differ.

مِنْ	أَهْلَكْنَا	كَمْ	لَهُمْ	يَهْدِي	أَوَّلَمَ
min	Ahlakna	kam	lahum	yahdi	Awa lam
-	We have destroyed	How many	For them	(that)it guides	Is it not
مَسَاكِنِهِمْ	فِي	يَمْشُونَ	الْقُرُونِ	مِنْ	قَبْلِهِمْ
masakinihim	fee	yamshoona	alqurooni	mina	qablihim
Their dwelling	in	They walk about	Previous generations	of	Before them
يَسْمَعُونَ	أَفَلَا	لآيَاتٍ	ذَلِكَ	فِي	إِنَّ
yasmaAaona	afala	laayatin	thalika	fee	inna
They listen	Would not	(are) truly signs	that	in	verily

أَوَّلَمَ يَهْدِي لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي

مَسَاكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾

26. Awa lam yahdi lahum kam ahlakna min qablihim mina alqurooni yamshoona fee masakinihim inna fee thalika laayatin afala yasmaAaona

Is it not a guidance for them, how many generations We have destroyed before them in whose dwellings they do walk about? Verily, therein indeed are signs. Would they not then listen?

أَوَلَمْ	يَرَوْا	أَنَا	نَسُوقُ	الْمَاءِ	إِلَى
Awa lam	yaraw	anna	nasooqu	Alma	ila
Have not	They seen	That We	drive	water	to
الْأَرْضِ	الْجُرُزِ	فَنُخْرِجُ	بِهِ	زَرَاعًا	تَأْكُلُ
al-ardi	aljuruzi	fanukhriju	bihi	zarAAan	ta-kulu
land	The dry without any vegetation	We bring forth	With it	crops	eat
مِنْهُ	أَنْعَامُهُمْ	وَأَنْفُسُهُمْ	أَفَلَا	يُبْصِرُونَ	
minhu	anAAamuhum	waanfusuhum	afala	yubsiroona	
From it	Their cattle	And they themselves	Will not	They see	

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِ زَرَاعًا  
تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ

27. Awa lam yaraw anna nasooqu almaa ila al-ardi aljuruzi fanukhriju bihi zarAAan ta-kulu minhu anAAamuhum waanfusuhum afala yubsiroona

Have they not seen how We drive water (rain clouds) to the dry land without any vegetation, and therewith bring forth crops providing food for their cattle and themselves? Will they not then see?

وَيَقُولُونَ	مَتَى	هَذَا	الْفَتْحُ	إِنْ	كُنْتُمْ
Wayaqooloona	mata	hatha	alfathu	in	kuntum
And they say	When (comes)	This	Decision	If	You are
صَادِقِينَ					
sadiqeena					
Telling the truth					

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

28. Wayaqooloona mata hatha alfathu in kuntum sadiqeena

They say: "When will this *AlFath* (Decision) be (between us and you, i.e. the Day of Resurrection), if you are telling the truth?"

الَّذِينَ	يَنْفَعُ	لَا	الْفَتْحِ	يَوْمَ	قُلْ
allatheena	yanfaAAu	la	alfathi	yawma	Qul
Those who	Will benefit	Not	(of) decision	On the day	Say
	يُنظَرُونَ	هُمْ	وَلَا	إِيمَانُهُمْ	كَفَرُوا
	yuntharoonā	hum	walā	eemanuhum	kafaroo
	Will be granted respite	They	And nor	Their faith	Deny

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيْمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ



29. Qul yawma alfathi la yanfaAAu allatheena kafaroo eemanuhum walā hum yuntharoonā

Say: "On the Day of *AlFath* (Decision), no profit will it be to those who disbelieve if they (then) believe! Nor will they be granted a respite."

فَاعْرِضْ	عَنْهُمْ	وَأَنْتَظِرْ	إِنَّهُمْ	مُنْتَظِرُونَ
FaaAArid	AAanhum	waintathir	innahum	muntathiroonā
So turn aside	From them	And wait	Verily they	(are)awaiting

فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَأَنْتَظِرْ إِنَّهُمْ مُنْتَظِرُونَ

30. FaaAArid AAanhum waintathir innahum muntathiroonā

So turn aside from them (O Muhammad ﷺ) and await, verily they (too) are awaiting.

## Surah # 33`



### Period of Revelation

This Surah was revealed during the fifth year after the Prophet's migration to Madina. During that year three important events took place, i. The battle of the Trench (Al-Ahzab), ii. The raid on Bani Quraizah (a Jewish tribe), and iii. The Prophet's (pbuh) marriage with Sayyidha Zainab (raa), (the divorced wife of his adopted son, Zaid Bin Harith (raa). This Surah contains 73 verses and 9 sections.

### بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَلَا	اللَّهِ	اتَّقِ	النَّبِيَّ	أَيُّهَا	يَا
wala	Allaha	ittaqi	alnnabiyyu	ayyuha	Ya
And not	Allah	Fear	Prophet	you	O!
كَانَ	اللَّهِ	إِنَّ	وَالْمُنَافِقِينَ	الْكَافِرِينَ	تُطِيعُ
kana	Allaha	inna	waalmunafiqee na	alkafireena	tutiAAi
Is	Allah	Verily	And the hypocrites	The disbelievers	Obey
عَلِيمًا حَكِيمًا					
				hakeemaṇ	AAaleeman
				All-wise	All-knower

﴿ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِيعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ إِنَّ اللَّهَ

كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١﴾

1. Ya ayyuha alnnabiyyu ittaqi Allaha wala tutiAAi alkafireena waalmunafiqeena inna Allaha kana AAaleeman hakeemaṇ

O Prophet (Muhammad ﷺ)! Keep your duty to Allah, and obey not the disbelievers and the hypocrites (i.e., do not follow their advices). Verily! Allah is Ever All-Knower, All-Wise.

رَبِّكَ	مِنْ	إِلَيْكَ	يُوحَى	مَا	وَاتَّبِعْ
rabbika	min	ilayka	yoo <u>ha</u>	ma	Wa <u>it</u> tabiAA
Your Lord	From	To you	Is inspired	That which	And follow
خَبِيرًا	تَعْمَلُونَ	بِمَا	كَانَ	اللَّهِ	إِنَّ
khabeera <u>n</u>	taAAa <u>ma</u> loona	bima	ka <u>na</u>	Alla <u>h</u> a	inna
Well Acquainted	You do	With what	is	Allah	Verily

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا



2. WaittabiAA ma yooha ilayka min rabbika inna Allaha kana bima taAAamaloona khabeeran

And follow that which is inspired in you from your Lord. Verily, Allah is Well-Acquainted with what you do.

وَكَيْلًا	بِاللَّهِ	وَكَفَىٰ	اللَّهُ	عَلَىٰ	وَتَوَكَّلْ
Wakeela <u>n</u>	biAlla <u>h</u> i	waka <u>fa</u>	Alla <u>h</u> i	AAa <u>la</u>	Watawakkal
As a trustee	Allah	And is sufficient	Allah	In	And put your trust

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكَيْلًا

3. Watawakkal AAala Allahi wakafa biAllahi wakeelan

And put your trust in Allah, and Sufficient is Allah as a *Wakil* (Trustee, or Disposer of affairs).

قَلْبَيْنِ	مِّنْ	لِرَجُلٍ	اللَّهُ	جَعَلَ	مَا
qalbayni	min	lirajulin	Alla <u>h</u> u	jaAAa <u>la</u>	Ma
Two hearts	(from)	For any man	Allah	Made	Not
اللَّائِي	أَزْوَاجِكُمْ	جَعَلَ	وَمَا	جَوْفِهِ	فِي
alla-ee	azwajakumu	jaAAa <u>la</u>	wama	jawfihi	fee
Whom	Your wives	He made	And not	His body	In
أَدْعِيَاءَكُمْ	جَعَلَ	وَمَا	أُمَّهَاتِكُمْ	مِنْهُنَّ	تُظَاهِرُونَ
adAAaiyaakum	jaAAa <u>la</u>	wama	omma <u>ha</u> tikum	minhunna	tu <u>th</u> ahiroona
Adopted sons	He made	And not	Your real mothers	Of them	You declare to be like your mother's

					back
يَقُولُ	وَاللَّهُ	بِأَفْوَاهِكُمْ	قَوْلِكُمْ	ذَلِكَ	أَبْنَاءَكُمْ
yaqoolu	waAllahu	bi-afwahikum	qawlukum	thalikum	abnaakum
Says	And Allah	With your mouths	(is) your Saying	That	Your real sons
		السَّبِيلَ	يَهْدِي	وَهُوَ	الْحَقُّ
		alssabeela	yahdee	wahuwa	alhaqqa
		(to) the (right) way	Guides	And He	The truth

مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِّن قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ ۚ وَمَا جَعَلَ أَزْوَاجَكُمْ  
 الْعَىٰ تُظَاهِرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ ۚ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ۚ  
 ذَٰلِكُمْ قَوْلِكُمْ بِأَفْوَاهِكُمْ ۖ وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ



4. Ma jaAAala Allahu lirajulin min qalbayni fee jawfihi wama jaAAala azwajakumu alla-  
 ee tu<sup>h</sup>ahiroona minhunna ommahatikum wama jaAAala adAAiyaakum abnaakum  
 thalikum qawlukum bi-afwahikum waAllahu yaqoolu alhaqqa wahuwa yahdee alssabeela

Allah has not put for any man two hearts inside his body. Neither has He made your wives whom you declare to be like your mothers' backs, your real mothers. [AzZihar is the saying of a husband to his wife, "You are to me like the back of my mother" i.e. You are unlawful for me to approach.], nor has He made your adopted sons your real sons. That is but your saying with your mouths. But Allah says the truth, and He guides to the (Right) Way.

اللَّهُ	عِنْدَ	أَقْسَطُ	هُوَ	لِآبَائِهِمْ	ادْعُوهُمْ
Allahi	AAinda	aqsaṭu	huwa	li-aba-ihim	OdAAoohum
Allah	With	(is) more just	That	By their fathers	Call them
		فِي	تَعْلَمُوا	لَمْ	فَإِن
fee	fa-ikhwanukum	abaahum	taAAlamoo	lam	fa-in
In	(call them) your brothers	Their fathers	You know	Not	But if
فِيمَا	جُنَاحُ	عَلَيْكُمْ	وَلَيْسَ	وَمَوَالِيكُمْ	الدِّينِ

feema	junahun	AAalaykum	walaysa	wamawaleeku m	alddeeni
In what	Sin	On you	And there is no	And your freed slaves	The Religion (Islam)
قُلُوبِكُمْ	تَعَمَّدَتْ	مَا	وَلَكِنْ	بِهِ	أَخْطَأْتُمْ
quloobukum	taAAammadat	ma	walakin	bihi	Akhṭa/tum
Your hearts	Dileberately intended	What	Except	Therein	You make a mistake
		رَحِيمًا	غَفُورًا	اللَّهُ	وَكَانَ
		raheemaṅ	ghafooran	Allahu	wakana
		Most- Merciful	Oft- Forgiving	Allah	And is

أَدْعُوهُمْ لِأَبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ فَإِنْ لَمْ تَعْلَمُوا ءَابَاءَهُمْ  
فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا  
أَخْطَأْتُمْ بِهِ وَلَكِنْ مَا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا  
رَحِيمًا

5. OdAAoohum li-aba-ihim huwa aqsatu AAinda Allahi fa-in lam taAAlamoo abaahum  
fa-ikhwanukum fee alddeeni wamawaleekum walaysa Aalaykum junahun feema  
akhṭa/tum bihi walakin ma taAAammadat quloobukum wakana Allahu ghafooran  
raheemaṅ

Call them (adopted sons) by (the names of) their fathers, that is more just with Allah. But if you know not their father's (names, call them) your brothers in faith and *Mawalikum* (your freed slaves). And there is no sin on you if you make a mistake therein, except in regard to what your hearts deliberately intend. And Allah is Ever OftForgiving, Most Merciful.

وَأَزْوَاجُهُ	أَنْفُسِهِمْ	مِنْ	بِالْمُؤْمِنِينَ	أَوْلَى	النَّبِيِّ
waazwajuhu	anfusihi	Min	biAlmu/mineen a	awla	Alnnabiyyu
And his wives	Their ownelves	Than	To the believers	(is) closer	The Prophet
بَعْضِ	أَوْلَى	بَعْضُهُمْ	الْأَرْحَامِ	وَأُولُو	أُمَّهَاتِهِمْ
bibaAAadin	awla	baAAduhum	al-arḥami	waaloo	ommahatuhum
To each	(are) closer	Some of	Blood	And those	(are) their



other		them	relations	who are	mothers
وَالْمُهَاجِرِينَ	الْمُؤْمِنِينَ	مِنَ	اللَّهِ	كِتَابِ	فِي
waAlmuhajireena	almu/mineena	mina	Allahi	kitabī	fee
And the emigrants	The believers	Than	(of) Allah	The decree	In
مَعْرُوفًا	أَوْلِيَاكُمْ	إِلَىٰ	تَفْعَلُوا	أَنْ	إِلَّا
maAAroofan	awliya-ikum	ilā	tafAAaloo	an	illa
Kindness	Your brothers	To	You do	That	Except
	مَسْطُورًا	الْكِتَابِ	فِي	ذَلِكَ	كَانَ
	mastooran	alkitabī	fee	thalika	kana
	Written	Book (of divine decrees)	In	This	Has been

النَّبِيُّ أَوْلَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْ وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ وَأُولُو الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ تَفْعَلُوا إِلَىٰ أَوْلِيَائِكُمْ مَعْرُوفًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٦﴾

6. Alnnabiyyu awlā bialmu/mineena min anfusihim waazwajuhu ommahatuhum waoolo al-arḥamī baAAaduhum awlā bibaAAadīn fee kitābi Allāhi mina almu/mineena waalmuhajireena illā an tafAAaloo ilā awliya-ikum maAAroofan kana thalika fee alkitabī mastooran

The Prophet is closer to the believers than their own selves, and his wives are their (believers') mothers (as regards respect and marriage). And blood relations among each other have closer personal ties in the Decree of Allah (regarding inheritance) than (the brotherhood of) the believers and the *Muhajirun* (emigrants from Makkah, etc.), except that you do kindness to those brothers (when the Prophet ﷺ joined them in brotherhood ties). This has been written in the (Allah's Book of Divine) Decrees (*Allāh AlMahfuz*)."

وَمِنْكَ	مِيثَاقَهُمْ	النَّبِيِّينَ	مِنَ	أَخَذْنَا	وَإِذْ
waminka	meethaqahum	alnnabiyyeena	mina	akhathna	Wa-ith
And from	Their	The	From	We took	And

you	covenant	Prophets			(remember) when
ابن	وَعِيسَى	وَمُوسَى	وَإِبْرَاهِيمَ	نُوحٍ	وَمِنْ
ibni	waAAeesa	wamoosa	wa-ibraheema	noohin	Wamin
Son	And Jesus	And Moses	And Abraham	Noah	And from
	غَلِيظًا	مِيثَاقًا	مِنْهُمْ	وَأَخَذْنَا	مَرِيَمَ
	ghaleethan	meethaqan	minhum	waakhathna	maryama
	A strong	Covenant	From them	We Took	(of) Mary

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّنَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾

7. Wa-ith akhathna mina alnabiyyeena meethaqahum waminka wamin noohin wa-ibraheema wamoosa waAAeesa ibni maryama waakhathna minhum meethaqan ghaleethan

And (remember) when We took from the Prophets their covenant, and from you (O Muhammad ﷺ), and from Nuh (Noah), Ibrahim (Abraham), Musa (Moses), and 'Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary). We took from them a strong covenant.

لِلْكَافِرِينَ	وَأَعَدَّ	صِدْقِهِمْ	عَنْ	الصَّادِقِينَ	لَيَسْأَلُ
lilkafireena	waaAAadda	sidqihim	Aaan	alssadiqeena	Liyas-ala
For the disbelievers	And He has prepared	Their truth	About	The truthful	That he may ask
				أَلِيمًا	عَذَابًا
				aleema	Aaathaban
				Painful	A torment

لَيَسْأَلُ الصَّادِقِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾

8. Liyas-ala alssadiqeena Aaan sidqihim waaAAadda lilkafireena Aaathaban aleema

That He may ask the truthful (Allah's Messengers and His Prophets) about their truth (i.e. the conveyance of Allah's Message that which they were charged with). And He has prepared for the disbelievers a painful torment (Hell-fire).

## Section 2

نِعْمَةً	اذْكُرُوا	آمَنُوا	الَّذِينَ	أَيُّهَا	يَا
niAAamata	othkuroo	amanoo	allatheena	ayyuha	Ya
Favour	Remember	Believe	Who	you	O!

فَأَرْسَلْنَا	جُنُودًا	جَاءَتْكُمْ	إِذْ	عَلَيْكُمْ	اللَّهِ
faarsalna	junoodun	jaatkum	ith	AAalaykum	Allahi
And we sent	Host (solidiers)	There came against You	When	To you	(of) Allah
وَكَانَ	تَرَوَهَا	لَمْ	وَجُنُودًا	رِيحًا	عَلَيْهِمْ
wakana	tarawha	lam	wajunoodan	reehan	AAalayhim
And is	You saw them	Not	And forces (solidiers)	Winds	Against them
اللَّهُ					
		بَصِيرًا	تَعْمَلُونَ	بِمَا	
		baseeran	taAamaloona	bima	Allahu
		All-seer	You do	Of what	Allah

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَتْكُمْ جُنُودٌ  
فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ

بَصِيرًا

9. Ya ayyuha allatheena amanoo othkuroo niAamata Allahi AAalaykum ith jaatkum junoodun faarsalna AAalayhim reehan wajunoodan lam tarawha wakana Allahu bima taAamaloona baseeran

O you who believe! Remember Allah's Favour to you, when there came against you hosts, and We sent against them a wind and forces that you saw not [i.e. troops of angels during the battle of *AlAhzab* (the Confederates)]. And Allah is Ever Al-Seer of what you do.

أَسْفَلَ	وَمِنْ	فَوْقِكُمْ	مِّنْ	جَاءُوكُمْ	إِذْ		
asfala	wamin	Fawqikum	min	jaookum	Ith		
Below	And from	Above you	From	They came upon you	When		
الْقُلُوبُ	وَبَلَغَتْ	الْأَبْصَارُ	زَاغَتْ	وَإِذْ	مِنْكُمْ		
alquloobu	wabalaghati	al-absaru	zaghati	wa-ith	minkum		
The hearts	And reached	The eyes	Grew wild	And when	you		
الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِاللَّهِ الظُّنُونَا							
		al <th>thunoonaa</th>	thunoonaa	biAllahi	wata <th>thunnoona</th>	thunnoona	alhanajira
		All doubts	About Allah	And you were doubting	The throats		

إِذْ جَاءُوكُم مِّن فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ الْأَبْصَارُ  
وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِاللَّهِ الظُّنُونًا ﴿١٠﴾

10. Ith jaookum min fawqikum wamin asfala minkum wa-ith zaghati al-absaru wabalaghati alquloobu alhanajira wata<sup>th</sup>unnoona biAllahi al<sup>thth</sup>unnoona

When they came upon you from above you and from below you, and when the eyes grew wild and the hearts reached to the throats, and you were harbouring doubts about Allah.

شَدِيدًا	زَلْزَالًا	وَزُلْزِلُوا	الْمُؤْمِنُونَ	أَبْتُلِيَ	هُنَالِكَ
shadeedaṅ	zilzalan	wazulziloo	almu-minoona	ibtuliya	Hunālika
A mighty	Shake	And shaken	The believers	Were tried	There

هُنَالِكَ أَبْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا زَلْزَالًا شَدِيدًا ﴿١١﴾

11. Hunālika ibtuliya almu-minoona wazulziloo zilzalan shadeedaṅ

There, the believers were tried and shaken with a mighty shaking.

قُلُوبِهِمْ	فِي	وَالَّذِينَ	الْمُنَافِقُونَ	يَقُولُ	وَإِذْ
quloobihim	fee	waallatheena	almunafiqoona	yaqoolu	Wa-ith
Their Hearts	In	And those (who)	The hypocrites	Said	And when
إِلَّا	وَرَسُولُهُ	اللَّهُ	وَعَدْنَا	مَا	مَرَضٌ
illa	warasooluhu	Allahu	waAAadana	ma	maradun
But	And His Messenger	Allah	Did promise us	Not	(is) a Disease (doubt)
					غُرُورًا
					ghurooraṅ
					Dellusions

وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ  
وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾

12. Wa-ith yaqoolu almunafiqoona waallatheena fee quloobihim maradun ma

waAAadana Allahu warasooluhu illa ghurooraṅ

And when the hypocrites and those in whose hearts is a disease (of doubts) said:

"Allah and His Messenger (ﷺ) promised us nothing but delusions!"

وَأَذِ	قَالَتْ	طَائِفَةٌ	مِنْهُمْ	يَا	أَهْلَ
Wa-ith	qalat	ta-ifatun	minhum	ya	Ahla
And when	Said	A party	Of them	O!	people
يَثْرِبَ	لَا	مُقَامَ	لَكُمْ	فَارْجِعُوا	وَيَسْتَأْذِنُ
yathriba	la	muqama	lakum	fairjiAAoo	wayasta/thinu
(of) Yathrib	(there is) no	Stand	For you	Therefore go back	And ask for permission
فَرِيقٌ	مِنْهُمْ	النَّبِيِّ	يَقُولُونَ	إِنَّ	بُيُوتَنَا
fareequn	minhumu	alnnabiyya	yaqooloona	inna	buyootana
A band	Of them	(of) the prophet	Saying	Truly	Our homes
عَوْرَةٌ	وَمَا	هِيَ	بِعَوْرَةٍ	إِنْ	يُرِيدُونَ
AAawratun	wama	hiya	biAAawratin	in	yureedoona
Lie open	And not	They are	Lay open	Not	They wished
إِلَّا	فِرَارًا				
illa	firaraṅ				
But	To flee				

وَأَذِ قَالَتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ يَا أَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوا

وَيَسْتَعِذُّ فَرِيقٌ مِنْهُمْ النَّبِيَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ

بِعَوْرَةٍ إِنْ يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا

13. Wa-ith qalat ta-ifatun minhum ya ahla yathriba la muqama lakum fairjiAAoo wayasta/thinu fareequn minhumu alnnabiyya yaqooloona inna buyootana AAawratun wama hiya biAAawratin in yureedoona illa firaraṅ

And when a party of them said: "O people of Yathrib (AlMadinah)! There is no stand (possible) for you (against the enemy attack!) Therefore go back!" And a band of

them ask for permission of the Prophet (ﷺ) saying: "Truly, our homes lie open (to the enemy)." And they lay not open. They but wished to flee.

ثُمَّ	أَقْطَارِهَا	مِّنْ	عَلَيْهِمْ	دُخِلَتْ	وَلَوْ
thumma	aqtariha	min	AAalayhim	Dukhilat	Walaw
Then	All its sides	From	On them	Had entered	And if
بِهَا	تَلَبَّثُوا	وَمَا	لَأَتَوْهَا	الْفِتْنَةَ	سُئِلُوا
biha	talabbathoo	wama	laatawha	alfitnata	su-illoo
With it	They would have hesitated	And not	They would have committed it	To trail (i.e., renegade from Islam to Polytheism)	They had been exhorted
				يَسِيرًا	إِلَّا
				yaseeran	Illa
				A little	But

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِمْ مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا الْفِتْنَةَ لَأَتَوْهَا وَمَا

تَلَبَّثُوا بِهَا إِلَّا يَسِيرًا ﴿١٤﴾

14. Walaw dukhilat AAalayhim min aqtariha thumma su-illoo alfitnata laatawha wama talabbathoo biha illa yaseeran

And if the enemy had entered from all sides (of the city), and they had been exhorted to *AlFitnah* (i.e. to renegade from Islam to polytheism) they would surely have committed it and would have hesitated thereupon but little.

قَبْلُ	مِنْ	اللَّهِ	عَاهَدُوا	كَانُوا	وَلَقَدْ
qablu	min	Allaha	AAahadoo	kanoo	Walaqad
before		Allah	Made a covenant with	They had	And indeed
اللَّهِ	عَهْدُ	وَكَانَ	الْأَدْبَارَ	يُؤَلُّونَ	لَا
Allahi	AAahdu	wakana	al-adbara	yuwalloona	la
Allah	Convenant with	And (must) be	Their backs	To turn	Not
					مَسْئُولًا
					mas-oolan
					Answered for

وَلَقَدْ كَانُوا عَاهَدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُؤَلُّونَ الْأَدْبَارَ وَكَانَ عَهْدُ

## اللَّهُ مَسْئُولًا

15. Walaqad kaano AAahadoo Allaha min qablu la yuwalloona al-adbara wakana AAahdu Allahi mas-oolan

And indeed they had already made a covenant with Allah not to turn their backs, and a covenant with Allah must be answered for.

قُلْ	لَنْ	يَنْفَعَكُمْ	الْفِرَارُ	إِنْ	فَرَرْتُمْ
Qul	lan	yanfaAAakumu	alfiraru	in	farartum
Say	Will never	Avail you	Flight	If	You flee
مِّنَ	الْمَوْتِ	أَوْ	الْقَتْلِ	وَإِذَا	لَا
Mina	almawti	awi	alqatli	wa-ithan	la
From	Death	Or	Killing	And then	Not
تُمَتَّعُونَ	إِلَّا	قَلِيلًا			
tumattaAAoona	illa	qaleelan			
You will enjoy	But	A little			

قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمْ الْفِرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ أَوْ الْقَتْلِ وَإِذَا لَا

تُمَتَّعُونَ إِلَّا قَلِيلًا

16. Qul lan yanfaAAakumu alfiraru in farartum mina almawti awi alqatli wa-ithan la tumattaAAoona illa qaleelan

Say (O Muhammad ﷺ to these hypocrites who ask your permission to run away from you): "Flight will not avail you if you flee from death or killing, and then you will enjoy no more than a little while!"

قُلْ	مَنْ	ذَا	الَّذِي	يَعْصِمُكُمْ	مِّنَ
Qul	man	tha	allathee	yaAAasimukum	mina
Say	Who is	He	Who	Can protect you	From
اللَّهِ	إِنْ	أَرَادَ	بِكُمْ	سُوءًا	أَوْ
Allahi	in	arada	bikum	soo-an	aw
Allah	If	He intends	For you	Harm	Or
أَرَادَ	بِكُمْ	رَحْمَةً	وَلَا	يَجِدُونَ	لَهُمْ
Arada	bikum	rahmatan	wala	yajidoona	lahum

For themselves	They will find	And not	Mercy	On you	Intends
نَصِيرًا	وَلَا	وَلِيًّا	اللَّهِ	دُونِ	مِّنْ
naseeraan	wala	waliyyan	Allahi	dooni	min
A helper	Nor	A protector (guardian)	Allah	besides	

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُمْ مِنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ

رَحْمَةً وَلَا تَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾

17. Qul man tha allathee yaAAasimukum mina Allahu in arada bikum soo-an aw arada bikum rahmatan wala yajidoona lahum min dooni Allahu waliyyan wala naseeraan

Say: "Who is he who can protect you from Allah if He intends to harm you, or intends mercy on you?" And they will not find, besides Allah, for themselves any Wali (protector, supporter, etc.) or any helper.

وَالْقَائِلِينَ	مِنْكُمْ	الْمُعَوِّقِينَ	اللَّهُ	يَعْلَمُ	قَدْ
waalqa-ileena	minkum	almuAAawwiq eena	Allahu	yaAAalamu	Qad
And those who say	From among you	Those who Keep back men from fighting	Allah	Knows	Verily
الْبَأْسَ	يَأْتُونَ	وَلَا	إِلَيْنَا	هَلُمَّ	لِإِخْوَانِهِمْ
alba/sa	ya/toona	wala	ilayna	halumma	li-ikhwanihim
(to) the battle	They (themselves) come	And not	Towards us	Come here	To their brothers
				قَلِيلًا	إِلَّا
				qaleelan	illa
				A little	Except

﴿١٨﴾ قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا

وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٨﴾

18. Qad yaAAalamu Allahu almuAAawwiqeena minkum waalqa-ileena li-ikhwanihim halumma ilayna wala ya/toona alba/sa illa qaleelan

Allah already knows those among you who keep back (men) from fighting in Allah's



Cause, and those who say to their brethren "Come here towards us," while they (themselves) come not to the battle except a little.

رَأَيْتَهُمْ	الْخَوْفُ	جَاءَ	فَإِذَا	عَلَيْكُمْ	أَشِحَّةً
raaytahum	alkhawfu	jaa	fa-itha	AAalaykum	Ashihhatan
You will see them	Fear	Comes	Then when	Towards you	Being miserly
يُعْشَى	كَالَّذِي	أَعْيُنُهُمْ	تَدُورُ	إِلَيْكَ	يَنْظُرُونَ
yughsha	kaallathee	aAAayunhum	tadooru	ilayka	yanthuroona
Hovers	Like (those of)one whom	Their eyes	Revolving	To you	Looking
الْخَوْفُ	ذَهَبَ	فَإِذَا	الْمَوْتِ	مِنْ	عَلَيْهِ
alkhawfu	thahaba	fa-itha	almawti	mina	AAalayhi
The fear	Departs	But when	Death	(from)	Over him
الْخَيْرِ	عَلَى	أَشِحَّةً	حِدَادٍ	بِالسِّنَةِ	سَلَقُوكُمْ
alkhayri	AAala	ashihhatan	hidadin	bi-alsinatini	salaqookum
Good	Towards	Miserly	Sharp	With tounge	They will smite you
أَعْمَالَهُمْ	اللَّهُ	فَأَحْبَطَ	يُؤْمِنُوا	لَمْ	أُولَئِكَ
aAAamalalum	Allahu	faahbata	yu/minoo	lam	ola-ika
Their deeds	Allah	Therefore makes fruitless	Have believed	Not	Such
يَسِيرًا	اللَّهُ	عَلَى	ذَلِكَ	وَكَانَ	
yaseerān	Allāhi	AAala	thalika	wakana	
Is ever easy	Allah	For	That	And is	
<p>أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ  أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُعْشَى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ  سَلَقُوكُمْ بِالسِّنَةِ حِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ أُولَئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا  فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾</p>					

19. Ashihhatan AAalaykum fa-itha jaa alkhawfu raaytahum yanthuroona ilayka tadooru

aAAyunuhum kaallathee yughsha AAalayhi mina almawti fa-itha thahaba alkhawfu salaqookum bi-alsinatin hidadin ashihhatan AAala alkhayri ola-ika lam yu/minoo faahbata Allahu aAAamalahum wakana thalika AAala Allahi yaseeran

Being miserly towards you (as regards help and aid in Allah's Cause). Then when fear comes, you will see them looking to you, their eyes revolving like (those of) one over whom hovers death, but when the fear departs, they will smite you with sharp tongues, miserly towards (spending anything in any) good (and only covetous of booty and wealth). Such have not believed. Therefore Allah makes their deeds fruitless, and that is ever easy for Allah.

يَأْتِ	وَإِنْ	يَذْهَبُوا	لَمْ	الْأَحْزَابَ	يَحْسَبُونَ
ya/ti	wa-in	yathhaboo	lam	al-ahzaba	Yahsaboona
Should come	And if	Have withdrawn	Not	The confederates	They think
فِي	بَادُونَ	أَنْهَمُ	لَوْ	يَوَدُّوْا	الْأَحْزَابُ
fee	badoona	annahum	law	yawaddoo	al-ahzabu
Among	In the desert	They were	If	They would wish	The confederates
كَانُوا	وَلَوْ	أَنْبَاءِكُمْ	عَنْ	يَسْأَلُونَ	الْأَعْرَابِ
kanoo	walaw	anba-ikum	AAan	yas-aloona	al-aAAarabi
They were	And if	Your news	About	Asking	The Bedouins
	قَلِيلًا	إِلَّا	قَاتَلُوا	مَا	فِيكُمْ
	qaleelan	illa	qataloo	ma	feekum
	A little	But	They would fight	Not	Among you

يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابُ يَوَدُّوْا لَوْ  
 أَنْهَمُ بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ يَسْأَلُونَ عَنْ أَنْبَاءِكُمْ وَلَوْ كَانُوا  
 فِيكُمْ مَا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا

20. Yahsaboona al-ahzaba lam yathhaboo wa-in ya/ti al-ahzabu yawaddoo law annahum badoona fee al-aAAarabi yas-aloona AAan anba-ikum walaw kanoo feekum ma qataloo illa qaleelan

They think that *AlAhzab* (the Confederates) have not yet withdrawn, and if *AlAhzab* (the Confederates) should come (again), they would wish they were in the deserts (wandering) among the bedouins, seeking news about you (from a far place); and if

they (happen) to be among you, they would not fight but little.

### Section 3

لَقَدْ	كَانَ	لَكُمْ	فِي	رَسُولِ	اللَّهِ
Laqad	kana	lakum	fee	Rasooli	Allahi
Indeed	is	For you	In	The messenger of	Of Allah
أُسْوَةٌ	حَسَنَةٌ	لِّمَن	كَانَ	يَرْجُو	اللَّهِ
oswatun	hasanatun	liman	kana	yarjoo	Allaha
An example	Good	For him who	(was)	Hopes in	Allah
وَالْيَوْمَ	الْآخِرِ	وَذَكَرَ	اللَّهِ	كَثِيرًا	
waalyawma	al-akhira	wathakara	Allaha	katheeran	
And day	The last	And remembers	Allah	Much	

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ

وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿١١﴾

21. Laqad kana lakum fee rasooli Allahi oswatun hasanatun liman kana yarjoo Allaha waalyawma al-akhira wathakara Allaha katheeran

Indeed in the Messenger of Allah (Muhammad ﷺ) you have a good example to follow for him who hopes in (the Meeting with) Allah and the Last Day and remembers Allah much.

وَلَمَّا	رَأَى	الْمُؤْمِنُونَ	الْأَحْزَابَ	قَالُوا	هَذَا
Walamma	raq	almu/minoona	al-ahzaba	qaloo	Hatha
And when	Saw	The believers	The confederates	They said	This is
مَا	وَعَدْنَا	اللَّهُ	وَرَسُولُهُ	وَصَدَقَ	اللَّهُ
ma	waAAadana	Allahu	warasooluhu	wasadaqa	Allahu
What	Promised us	Allah	And His Messenger	and had spoken the truth	Allah
وَرَسُولُهُ	وَمَا	زَادَهُمْ	إِلَّا	إِيمَانًا	وَتَسْلِيمًا
warasooluhu	wama	zadahum	illa	eemanan	watasleeman
And his messenger	And not	Increased them	Except	In faith	And submissiveness

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ

وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ ۗ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾

22. Walamma raa almu/minoona al-ahzaba qaloo hatha ma waAAadana Allahu warasooluhu wasadaqa Allahu warasooluhu wama zadahum illa eemanan watasleeman  
And when the believers saw *AlAhzab* (the Confederates), they said: "This is what Allah and His Messenger (Muhammad ﷺ) had promised us, and Allah and His Messenger (Muhammad ﷺ) had spoken the truth, and it only added to their faith and to their submissiveness (to Allah).

عَاهَدُوا	مَا	صَدَقُوا	رِجَالٌ	الْمُؤْمِنِينَ	مِنْ
AAahadoo	ma	sadaqoo	rijalun	almu/mineena	Mina
They made covenant with	To what	Who have been true	(are) men	The believers	Among
نَحَبَهُ	قَضَىٰ	مَنْ	فَمِنْهُمْ	عَلَيْهِ	اللَّهِ
nahbahu	qada	man	faminhum	AAalayhi	Allaha
Their obligations (have become martyrs)	Have fulfilled	Who	Of them	(on it)	Allah
تَبَدَّلًا	بَدَّلُوا	وَمَا	يَنْتَظِرُ	مَنْ	وَمِنْهُمْ
tabdeelan	baddaloo	wama	yanta//iru	man	waminhum
In the least	They changed (their covenant)	But never	Are waiting	(are) who	And some of them

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ ۗ فَمِنْهُمْ مَّن

قَضَىٰ نَحْبَهُ ۗ وَمِنْهُمْ مَّن يَنْتَظِرُ ۗ وَمَا بَدَّلُوا تَبَدِّلًا ﴿٢٣﴾

23. Mina almu/mineena rijalun sadaqoo ma AAahadoo Allaha AAalayhi faminhum man qada nahbahu waminhum man yanta//iru wama baddaloo tabdeelan

Among the believers are men who have been true to their covenant with Allah [i.e. they have gone out for *Jihad* (holy fighting), and showed not their backs to the disbelievers], of them some have fulfilled their obligations (i.e. have been martyred), and some of them are still waiting, but they have never changed [i.e. they never

proved treacherous to their covenant which they concluded with Allah] in the least.

لِيَجْزِيَ	اللَّهُ	الصَّادِقِينَ	بِصِدْقِهِمْ	وَيُعَذِّبَ	الْمُنَافِقِينَ
Liyajziya	Allahu	alssadiqeena	bisidqihim	wayuAAaththiba	almunafiqeena
That may reward	Allah	The men of truth	For their truth	And their punish	And hypocrites
إِنْ	شَاءَ	أَوْ	يَتُوبَ	عَلَيْهِمْ	إِنَّ
in	shaa	aw	yatooba	AAalayhim	inna
If	He wills	Or	Forgive	(on) them	Verily
اللَّهُ	كَانَ	غَفُورًا	رَحِيمًا		
Allaha	kana	ghafooran	raheemaan		
Allah	Is	Oft-Forgiving	Most Merciful		

لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِنْ شَاءَ  
 أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٢٤﴾

That Allah may reward the men of truth for their truth (i.e. for their patience at the accomplishment of that which they covenanted with Allah), and punish the hypocrites if He will or accept their repentance by turning to them in Mercy. Verily, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

وَرَدَّ	اللَّهُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	بِعَيْظِهِمْ	لَمْ
Waradda	Allahu	allatheena	kafaroo	bighaythihim	lam
And drove back	Allah	Those who	Disbelieved	In their rage	Not
يَنَالُوا	خَيْرًا	وَكَفَى	اللَّهُ	الْمُؤْمِنِينَ	الْقِتَالَ
yanaloo	khayran	wakafa	Allahu	almu/mineena	alqitala
They gained	Advantage	And is sufficient	Allah	(for) the believers	The fighting
وَكَانَ	اللَّهُ	قَوِيًّا	عَزِيزًا		
wakana	Allahu	qawiyyan	AAazeezan		
And is	Allah	All-Strong	Almighty		

وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا خَيْرًا وَكَفَى اللَّهُ

## وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِنَ الَّذِينَ الْكُتَابِ

25. Waradda Allahu allatheena kafaroo bighayt<sup>h</sup>ihim lam yanaloo khayran wakafa Allahu almu/mineena alqitala wakana Allahu qawiyyan AAazeezan

And Allah drove those who disbelieved in their rage, they gained no advantage (booty, etc.). Allah sufficed for the believers in the fighting (by sending against the disbelievers a severe wind and troops of angels). And Allah is Ever AllStrong, All-Mighty.

وَأَنْزَلَ	الَّذِينَ	ظَاهَرُوهُمْ	مِّنْ	أَهْلِ	الْكِتَابِ
Waanzala	allatheena	<sup>th</sup> aharoom	min	ahli	alkitabi
And brought down	Those who	Backed them	Of	The people	(of) the scripture
مِّنْ	صَيَاصِيهِمْ	وَقَذَفَ	فِي	قُلُوبِهِمْ	الرُّعْبَ
min	sayaseehim	waqathafa	fee	quloobihimu	alrruAAaba
From	Their forts	And cast	Into	Their Hearts	Terror
فَرِيقًا	تَقْتُلُونَ	وَتَأْسِرُونَ	فَرِيقًا		
fareeqan	taqtuloona	wata/siroona	fareeqan		
A group	You killed	And you made captives	A group		

وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِّنْ صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ

فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا

26. Waanzala allatheena <sup>th</sup>aharoom min ahli alkitabi min sayaseehim waqathafa fee quloobihimu alrruAAaba fareeqan taqtuloona wata/siroona fareeqan

And those of the people of the Scripture who backed them (the disbelievers) Allah brought them down from their forts and cast terror into their hearts, (so that) a group (of them) you killed, and a group (of them) you made captives.

وَأَوْرَثَكُمْ	أَرْضَهُمْ	وَدِيَارَهُمْ	وَأَمْوَالَهُمْ	وَأَرْضًا	لَّمْ
Waawrathakum	ardahum	wadiyarahum	waamwalahum	waardan	lam
And He caused you to intend	Their lands	And their houses	And their riches (wealth)	And a land which	Not
تَطَوُّوْهَا	وَكَانَ	اللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ
tataooha	wakana	Allahu	AAala	kulli	shay-in

Thing	Every	(on)	Allah	And is	You had trodden
-------	-------	------	-------	--------	-----------------

قَدِيرًا

qadeeraṅ

Able to do

وَأُورَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَرَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَمْ تَطُؤُوهَا وَكَانَ

اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾

27. Waawrathakum arḍahum wadiyarahum waamwalahum waardan lam tataooha wakana Allahu AAala kulli shay-in qadeeraṅ

And He caused you to inherit their lands, and their houses, and their riches, and a land which you had not trodden (before). And Allah is Able to do all things.

#### Section 4

يَا	أَيُّهَا	النَّبِيُّ	قُلْ	لِلْأَزْوَاجِكِ	إِنْ
Ya	ayyuha	alnnabiyyu	qul	li-azwajika	in
O!	you	Prophet	Say	To your wives	If
كُنْتُمْ	تُرِدْنَ	الْحَيَاةَ	الدُّنْيَا	وَزِينَتَهَا	فَتَعَالَيْنَ
kuntunna	turidna	alhayata	alddunya	wazeenataha	fataAAalayna
You (are)	You desire	The life	Worldly	And its glitter	Then come
أُمْتَعُكُنَّ	وَأُسْرِحُكُنَّ	سَرَاحًا	جَمِيلًا		
omattiAAakunna	waosarrihkunna	sarahan	jameelan		
I will make you a provision	And set you free	Manner (divorce)	In a handsome		

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِلْأَزْوَاجِكِ إِنْ كُنْتُمْ تُرِدْنَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أُمْتَعُكُنَّ وَأُسْرِحُكُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾

28. Ya ayyuha alnnabiyyu qul li-azwajika in kuntunna turidna alhayata alddunya wazeenataha fataAAalayna omattiAAakunna waosarrihkunna sarahan jameelan

O Prophet (Muhammad ﷺ)! Say to your wives: If you desire the life of this world, and its glitter, Then come! I will make a provision for you and set you free in a handsome manner (divorce).

وَالدَّارِ	وَرَسُولَهُ	اللَّهِ	تُرِدْنَ	كُنْتُنَّ	وَإِنْ
waalddara	warasoolahu	Allaha	turidna	kuntunna	Wa-in
And the Home	And His Messenger	Allah	Desire	You	And if
مِنْكُمْ	لِلْمُحْسِنَاتِ	أَعَدَّ	اللَّهِ	فَإِنَّ	الْآخِرَةَ
minkunna	lilmuhsinati	aAAadda	Allaha	fa-inna	al-akhirata
Amongst you	For the good-doers	Has prepared	Allah	Then verily	(of) the Hereafter
				عَظِيمًا	أَجْرًا
				AAa <sup>theema</sup> n	ajran
				An enormous	Reward

وَإِنْ كُنْتُنَّ تُرِدْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالِدَّارَ الْآخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ

لِلْمُحْسِنَاتِ مِنْكُمْ أَجْرًا عَظِيمًا

29. Wa-in kuntunna turidna Allaha warasoolahu waalddara al-akhirata fa-inna Allaha aAAadda lilmuhsinati minkunna ajran AAa<sup>theema</sup>n

But if you desire Allah and His Messenger, and the home of the Hereafter, then verily, Allah has prepared for *AlMuhsinat* (gooddoers) amongst you an enormous reward.

مِنْكُمْ	يَأْتِ	مَنْ	النَّبِيِّ	نِسَاءً	يَا
minkunna	ya/ti	man	alnnabiyyi	nisaa	Ya
Of you	Commits	Whoever	(of) the Prophet	wives	O!
ضِعْفَيْنِ	الْعَذَابُ	لَهَا	يُضَاعَفُ	مُبَيَّنَةٌ	بِفَاحِشَةٍ
diAAafayni	alAAathabu	laha	yudaAAaf	mubayyinatin	bifahishatin
(twice)	The torment	For her	Will be doubled	Open	indecentcy
	يَسِيرًا	اللَّهِ	عَلَى	ذَلِكَ	وَكَانَ
	yaseeran	Allahi	AAala	thalika	wakana
	(is) easy	Allah	For	That	And is

يَنْسَاءَ النَّبِيِّ مَنْ يَأْتِ مِنْكُمْ بِفَاحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ يُضَاعَفُ لَهَا الْعَذَابُ



ضَعْفَيْنِ ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَىٰ ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

30. Ya nisaa alnnabiyyi man ya/ti minkunna bifahishatin mubayyinatin yudaAAaf laha alAAathabu diAAafayni wakana thalika AAala Allahi yaseera

O wives of the Prophet! Whoever of you commits an open indecency, the torment for her will be doubled, and that is ever easy for Allah.